



## 17730

PL DRABINA 2-STOPNIOWA  
GB 2-STEP LADDER  
D LEITER 2-STUFIG  
RUS 2-СТУПЕНЧАТАЯ ЛЕСТНИЦА  
UA ДРАБИНА 2-СТУПІНЧАСТА  
LT KORĖČIOS 2 RAKORŲ  
LV 2-PAKĀRIENU KĀRNES  
CZ ŽEBŘÍK 2-STUPŇOVÝ  
SK REBRÍK 2-STUPŇOVÝ  
H 2 FOKOS LÉTRA  
RO SCARĂ CU 2 TREPTE  
E ESCALERA DE 2 ETAPAS  
F ECHELLE 2-MARCHES  
I SCALA A 2 GRADINI  
NL LADDER 2 TREDEEN  
GR ΣΚΑΛΑ 2-ΕΠΙΠΕΔΩΝ

## 17733

PL DRABINA 3-STOPNIOWA  
GB 3-STEP LADDER  
D LEITER 3-STUFIG  
RUS 3-СТУПЕНЧАТАЯ ЛЕСТНИЦА  
UA ДРАБИНА 3-СТУПІНЧАСТА  
LT KORĖČIOS 3 RAKORŲ  
LV 3-PAKĀRIENU KĀRNES  
CZ ŽEBŘÍK 3-STUPŇOVÝ  
SK REBRÍK 3-STUPŇOVÝ  
H 3 FOKOS LÉTRA  
RO SCARĂ CU 3 TREPTE  
E ESCALERA DE 3 ETAPAS  
F ECHELLE 3-MARCHES  
I SCALA A 3 GRADINI  
NL LADDER 3 TREDEEN  
GR ΣΚΑΛΑ 3-ΕΠΙΠΕΔΩΝ



**PL**

1. platforma
2. stopień
3. noga podpierająca
4. poręcz ręczna/kolanowa
5. zaczep blokady
6. rozporka
7. ogranicznik otwarcia
8. stopka

**RUS**

1. Площадка
2. Ступень
3. Опорная нога
4. Упор для рук/коленей
5. Зашцеп блокировки
6. Распорка
7. Ограничитель раскрытия
8. Ножка

**LV**

1. platforma
2. pakāpiens
3. atbalsta kāja
4. marga rokām/ceļgaliem
5. bloķētāja āķis
6. spraislis
7. atvēršanas ierobežotājs
8. kājiņas

**H**

1. platform
2. fok
3. támasztóláb
4. térdkorlát/kézi korlát
5. blokkolóelem
6. merevítő
7. nyitásszabályozó
8. talp

**F**

1. plateau
2. marche
3. jambe d'appui
4. main courante ronde
5. crochet de retenue
6. entretoise
7. limiteur d'écartement
8. pied

**GR**

1. πλαφόρμα
2. σκάλα
3. πόδι υποστήριξης
4. κυκλίδωμα χείρως / γονάτου
5. άγκιστρα μπλοκαρίσματος
6. διαστολέας
7. περιορισμός ανοίγματος
8. ποδαράκι

**GB**

1. platform
2. step
3. support leg
4. hand/knee rail
5. lock hook
6. spacer
7. opening limiting stop
8. prop

**UA**

1. платформа
2. щабель
3. підтримуюча нога
4. поручень ручний / колінний
5. засувка блокади
6. распорка
7. обмежувач розкриття
8. стопка

**CZ**

1. plošina
2. stupínek
3. podpěrná noha
4. zábradlí pro ruce/kolena
5. zámek blokády
6. rozpěra
7. doraz rozevření
8. patka

**RO**

1. platformă
2. treaptă
3. picior de susținere
4. bară de sprijin pentru mână/genunchi
5. cârlig de blocare
6. distanțier
7. opritor de limitare a deschiderii
8. tălpi

**I**

1. piattaforma
2. gradino
3. gamba di sostegno
4. mancorrente
5. gancio di bloccaggio
6. distanziale
7. limitatore di apertura
8. tampone antiscivolo

**D**

1. Plattform
2. Stufe
3. Stützfuß
4. Hand-/Kniegelenkländer
5. Blockiervorrichtung
6. Abstandhalter
7. Öffnungsbegrenzer
8. Fuß

**LT**

1. platforma
2. pakopa
3. atraminė koja
4. rankų / kelio atrama
5. blokados užkabą
6. skėtiklis
7. atidarymo ribotuvas
8. padas

**SK**

1. platforma
2. schodík
3. podpěrná noha
4. ručné/kolenové rameno
5. hák blokády
6. vzpera
7. obmedzovač otvorenia
8. pätká

**E**

1. plataforma
2. escalón
3. pata de apoyo
4. barandilla de mano/rodilla
5. gancho de bloqueo
6. travesaño
7. cable de tensión
8. pie

**NL**

1. platform
2. trede
3. steunpoot
4. hand-/knieleuning
5. vergrendelingshaak
6. spreidbeveiliging
7. openingsbegrenzer
8. voet

**Przed rozpoczęciem pracy na drabinie przeczytać instrukcje obsługi i zachować ją. Przy przekazywaniu drabiny przekazać wraz z nią instrukcję obsługi.**

## PRZED UŻYCIEM

Upewnij się, że jesteś w wystarczającej kondycji do używania drabiny, pewne uwarunkowania medyczne, nadużycie leków, alkoholu lub narkotyków może spowodować, że użycie drabiny będzie niebezpieczne.

Podczas transportu drabiny na belkach bagażnika lub w ciężarówce upewnij się, że jest odpowiednio umieszczona, aby zapobiec uszkodzeniu.

Po dostawie oraz przed pierwszym użyciem należy sprawdzić drabinę aby upewnij się co do stanu i użyteczności wszystkich elementów.

Na początku każdego dnia pracy w którym drabina będzie używana, należy dokonać oględzin czy drabina nie jest uszkodzona i można jej bezpiecznie używać.

W przypadku zastosowań profesjonalnych wymagane są regularne i okresowe przeglądy.

Upewnij się, że drabina jest odpowiednia do wykonywanej pracy.

Nie używaj uszkodzonej drabiny.

Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z drabiny, jak na przykład świeża farba, błoto, olej lub śnieg.

Przed użyciem drabiny do pracy, należy przeprowadzić ocenę ryzyka uwzględniającą przepisy w danym kraju.

## USTAWIANIE I WZNOSENIE DRABINY

Drabina powinna być wznoszona w prawidłowej pozycji, jak na przykład pod odpowiednim kątem dla drabiny przystawnej (kątem nachylenia około 1:4) ze stopniami lub szczeblami ustawionymi poziomo oraz dla całkowitego otwarcia stojącej drabiny.

Jeżeli drabina została wyposażona w urządzenia blokujące należy je w pełni zastosować przed użyciem drabiny.

Drabina powinna być ustawiona na równym, poziomym i nieruchomym podłożu.

Pochylając drabinę należy ją oprzeć na płaskiej, nieślizgawej powierzchni oraz zabezpieczyć przed użyciem na przykład przywiązując lub stosując odpowiednie urządzenia stabilizujące.

Drabiny nigdy nie należy ustawiać od góry.

Przy ustawianiu drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji z drabiną, na przykład przechodniów, pojazdów lub drzwi. W miarę możliwości zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.

Należy określić wszystkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, jak na przykład linie napowietrzne lub inne odkryte wyposażenie elektryczne.

Drabiny powinny być postawione na ich stopkach nie na szczeblach lub stopniach.

Drabin nie należy ustawiać na śliskich powierzchniach (np. lodzie, błyszczących powierzchniach lub znacznie zanieczyszczonych powierzchniach stałych), chyba że zostały podjęte dodatkowe środki zapobiegające ślizganiu się drabiny lub uzyskano pewność, że zanieczyszczona powierzchnia jest wystarczająco czysta.

## UŻYWANIE DRABINY

Nie przekraczaj całkowitego maksymalnego obciążenia dla danego typu drabiny i podestów.

Nie sięgaj, użytkownik powinien utrzymać kłamerę swojego pasa (pępek) wewnątrz pionowych ramiaków drabiny oraz obie stopy powinny być na tym samym stopniu / szczeblu podczas pracy na drabinie.

Nie schodź z pochylonej drabiny na wyższy poziom bez dodatkowego zabezpieczenia, np. przywiązania drabiny lub zastosowania odpowiedniego urządzenia stabilizującego.

Nie stosować drabiny stojącej do dostania się na kolejny poziom.

Nie stawać na trzech najwyższych stopniach / szczeblach drabin przystawnych.

Nie stawać na dwóch najwyższych stopniach / szczeblach drabiny stojącej bez platformy oraz ramiaków poziomych do rąk / kolan.

Nie stawać na czterech najwyższych stopniach / szczeblach drabiny stojącej z dodatkową drabiną wydłużającą.

Drabiny powinny być używane tylko do lekkich prac w krótkim okresie czasu.

W przypadku nieuniknionej pracy przy urządzeniach pod napięciem należy używać drabiny nieprzewodzącej.

Nie używać drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.

Stosować środki zapobiegające zabawie dzieci na drabinie.

W miarę możliwości należy zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.

Podczas schodzenia lub wchodzenia po drabinie należy być skierowanym do niej przodem.

Podczas schodzenia lub wchodzenia należy trzymać się pewnie drabiny.

Nie stosować drabiny jako mostu.

Ubrać odpowiednie obuwie podczas wchodzenia lub schodzenia po drabinie.

Unikać nadmiernego obciążenia bocznego np. wiercenie w ceglach lub betonie.

Nie spędzać długiego okresu czasu na drabinie bez stosowania regularnych przerw (zmęczenie jest zagrożeniem).

Drabiny przystawne stosowane do tego aby dostać się na wyższy poziom muszą wystawać przynajmniej 1 metr powyżej punktu oparcia.

Wyposażenie przenoszone podczas pracy na drabinie powinno być lekkie i łatwe do przenoszenia. Należy unikać prac które nakładają boczne obciążenie na drabiny stojące, takie jak wiercenie w twardych materiałach (np. cegle lub betonie). Trzymać się drabiny podczas pracy lub należy podjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa jeżeli trzymanie nie jest możliwe.

### **Rozkładanie i składanie drabiny**

Złożoną drabinę położyć na płaskim, równym i czystym podłożu o wielkości pozwalającej na całkowite rozłożenie drabiny.

Drabinę rozłożyć pociągając za dolne części nóg podpierających oraz poręczy ręcznej/kolanowej. Drabinę rozkładać do momentu, aż platforma oprze się o rozpórkę. Upewnić się, że zaczep blokady znajdujący się pod platformą zahaczył o rozpórkę (II). Ochroni to drabinę przed przypadkowym złożeniem. Sprawdzić czy nie jest możliwe rozłączenie platformy i rozpórki.

Złożenie drabiny następuje po zwolnieniu zaczepu blokady. W tym celu należy nacisnąć część zaczepu wystającą z tyłu platformy (III). Spowoduje to jej uniesienie, a następnie złożyć drabinę przyciągając do siebie nogę podpierającą oraz poręcz ręczną/kolanową.

Po skończonej pracy położyć drabinę przystąpić do jej konserwacji, a następnie ją złożyć.

### **NAPRAWA, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez kompetentną osobę i być zgodne z instrukcją producenta.

Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta.

Zaleca się przechowywać drabinę w pozycji złożonej. W takiej pozycji nie istnieje możliwość zablokowania zawiasów. Drabinę złożoną można tylko przechowywać lub transportować, zabronione jest korzystanie z drabiny złożonej w inny sposób, na przykład jako podstawa czy podpórka.

Naprawę drabiny można przeprowadzić w autoryzowanym serwisie producenta. Drabin nie należy naprawiać lub modyfikować (np. wydłużać) we własnym zakresie.

Drabiny przechowywać w zamkniętym miejscu chroniącym od wpływu warunków atmosferycznych na drabinę. Wszystkie elementy drabiny należy utrzymywać w czystości, zwłaszcza dbać o czystość pionowych elementów drabiny, gdyż ich zabrudzenie może spowodować, że rozłożenie lub złożenie drabiny będzie utrudnione lub niemożliwe. Do mycia wykorzystywać wodę z nieagresywnym detergentem. Przed złożeniem drabiny dokładnie ją wysuszyć.

Dbać o czystość stopek drabiny, zapobiegnie to poślizgom drabiny podczas pracy.

Zawiasy i złącza należy konserwować za pomocą rzadkiego oleju maszynowego lub olejowego środka smarnego (np. WD-40).

Powycierać nadmiar płynu konserwującego.

Przed transportem należy złożyć drabinę i zabezpieczyć przed samoistnym rozłożeniem, na przykład za pomocą pasa. Drabinę transportować tylko złożoną.

**Read and keep the Instruction Manual before you start working on the ladder. When sharing a ladder, deliver also the Instruction Manual.**

## **BEFORE USE**

Make sure you are fit enough to use the ladder, as certain medical conditions, abuse of medication, alcohol or drugs may make the use of the ladder dangerous.

When transporting the ladder on the car rack bars or in a van/truck, make sure that it is secured to prevent damage.

After delivery and before first use, check the ladder to make sure it is in a good working order and all the parts are functional.

At the beginning of each working day with a ladder, a visual check must be made to ensure that it is not damaged and that it can be used safely.

Regular and scheduled inspections are required for professional use.

Make sure that the ladder is suitable for the job to be done.

Do not use a damaged ladder.

Remove any dirt from the ladder, such as fresh paint, mud, oil or snow.

Before using a ladder for work, a risk assessment must be carried out, taking national regulations into account.

## **LADDER STANDING AND LIFTING**

Erect the ladder in the correct position, that is, for a leaning ladder, at a correct angle (inclination angle of approx. 75°, i.e. the '1 in 4' rule) and with steps or rungs positioned horizontally, and for the stepladder, at a fully opened setting.

If a ladder is equipped with locking devices, these must be fully enabled before you step on the ladder.

The ladder shall be stood on a level, horizontal and firm surface.

When tilting the ladder, rest it on a flat, not brittle surface and secure it before use by tying it or using a suitable stability device, for example.

Never stand a ladder from the higher level.

When standing a ladder, consider all risks of possible collision with pedestrians, vehicles or doors, for example. Take all possible steps to secure doors (except fire exits) and windows in the work area.

Identify all electrical hazards in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment.

Stand ladders on their feet, not on rungs or steps.

Do not stand ladders on slippery surfaces (e.g. ice, shiny floor or heavily contaminated fixed surfaces) unless additional measures have been taken to prevent the ladder from slipping, or it has been made sure that the contaminated surface is sufficiently clean.

## **USING LADDERS**

Do not exceed the maximum total load suitable for a type of ladder or platform to be used.

Do not overreach, make sure your belt buckle (navel) stays within the stiles, and keep two feet on the same step/rung while working on ladders.

Do not step from an inclined ladder to access a higher level without additional protection, e.g. tying the ladder or using a suitable stabilising device.

Do not use a stepladder to access another level.

Do not work off the top three steps/rungs of the leaning ladders.

Do not work off the top three steps/rungs of a stepladder without a platform and horizontal guard rails for your hands/knees.

Do not stand on the top four steps/rungs of a stepladder fitted with an additional extension ladder.

Ladders should only be used for light work in a short period of time.

Use a non-conductive ladder for any unavoidable electrical work.

Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions such as strong wind.

Do not allow children to play on the ladder.

Take all possible steps to secure doors (except fire exits) and windows in the work area.

Face the ladder when ascending or descending.

Maintain a strong handhold when going up or down the ladder.

Do not use a ladder as a bridge.

Wear suitable footwear when climbing up or down the ladder.

Avoid excessive side loading, e.g. drilling into bricks or concrete.

Do not stand for a long time on a ladder without taking regular breaks (fatigue is a danger).

Leaning ladders used to access another level must extend at least 1 metre above the point of the ladder resting point.

When carrying any equipment during work on a ladder, ensure it is lightweight and easy to carry.

Avoid works which involve lateral loads on stepladders, such as drilling into hard materials (e.g. bricks or concrete).

Maintain a handhold during work on the ladder or take additional safety measures if it is not possible to maintain it.

**Unfolding and folding the ladder**

Lay the folded ladder on a flat, level and clean surface large enough for the entire length to be extended.

Unfold the ladder by pulling the lower parts of the support legs and the hand/knee rail. Keep the unfolding movement until the platform rests against the spacer. Make sure that the locking hook under the platform snaps into place against the spacer (II). This will secure the ladder against accidental folding. Make sure that it is not possible to disconnect the platform and the spacer.

The ladder can be folded by releasing the locking hook. To do so, press the part of the hook which protrudes from the rear part of the platform (III). This will make the ladder go up, and then pull the support leg and the hand/knee rail together to fold the ladder.

After the work is finished, lay the ladder on the ground, perform maintenance works and fold it.

**REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE**

Repairs and maintenance must be carried out by a competent person and following the manufacturer's instructions.

Use the ladders in accordance with the manufacturer's recommendations.

It is recommended to store the ladder in the folded position. The hinges cannot be locked in this position. A folded ladder may only be stored or transported, and it is prohibited to use a folded ladder in any other way, for example as a stand or prop.

The ladder may be repaired by an authorised service centre of the manufacturer. Do not repair or modify (e.g. extend) a ladder yourself. Store ladders in an enclosed room where they are protected from weather conditions. All ladder parts must be kept clean, in particular, the ladder stiles must be kept clean, as unfolding or folding the ladder may be impossible or difficult if the stiles are dirty. Use water with a non-aggressive detergent for cleaning. Dry the ladder thoroughly before folding it.

Ensure that the ladder feet are clean to prevent the ladder from slipping during work.

Hinges and coupling points should be maintained with a thin machine oil or oil lubricant (e.g. WD-40).

Wipe off excess maintenance liquid.

Before transportation, fold the ladder and secure it against unintended unfolding, e.g. using a belt. Transport the ladder in the folded position only.

**Bevor Sie die Leiter benutzen, lesen Sie die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf. Geben Sie bei der Übergabe der Leiter die Bedienungsanleitung zusammen mit der Leiter weiter.**

## VOR GEBRAUCH

Stellen Sie sicher, dass Ihr Gesundheitszustand die Nutzung der Leiter zulässt; gewisse medizinische Bedingungen, Missbrauch von Medikamenten, Alkohol oder Drogen können den Gebrauch der Leiter gefährlich machen.

Achten Sie beim Transport der Leiter auf den Kofferraumbalken oder in einem LKW darauf, dass die Leiter richtig positioniert ist, um Beschädigungen zu vermeiden.

Nach der Anlieferung und vor dem ersten Gebrauch ist die Leiter auf ihren ordnungsgemäßen Zustand und ihre Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Zu Beginn eines jeden Arbeitstages, an dem die Leiter verwendet werden soll, muss eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Leiter unbeschädigt ist und sicher verwendet werden kann.

Bei professionellen Einsätzen sind Inspektionen in regelmäßigen Zeitabständen erforderlich.

Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die jeweilige Aufgabe geeignet ist.

Verwenden Sie keine beschädigten Leitern.

Entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Leiter, wie z.B. frische Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.

Vor der Nutzung einer Leiter bei der Arbeit muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der jeweiligen nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

## AUFSTELLEN UND ERRICHTEN DER LEITER

Eine Leiter sollte in der richtigen Position aufgestellt werden, z.B. in einem geeigneten Winkel für eine Steckleiter (Neigungswinkel ca. 1:4) mit horizontal angeordneten Stufen oder Sprossen und zum vollständigen Öffnen der Stehleiter.

Wenn die Leiter mit Blockiervorrichtungen ausgestattet ist, müssen diese vollständig angebracht werden, bevor die Leiter benutzt werden kann.

Die Leiter ist auf einer ebenen, waagerechten und unbeweglichen Fläche aufzustellen.

Beim Kippen die Leiter auf einer ebenen, unzerbrechlichen Fläche abstützen und vor Gebrauch sichern, z.B. durch Festbinden oder mit einem geeigneten Stabilisator.

Die Leiter sollte niemals von oben positioniert werden.

Bei der Positionierung der Leiter muss die Gefahr einer Kollision mit der Leiter, z.B. für Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen, berücksichtigt werden. Sichern Sie nach Möglichkeit die Türen (außer Brandschutztüren) und Fenster im Arbeitsbereich.

Identifizieren Sie alle elektrischen Gefahren am Arbeitsplatz, wie z. B. Freileitungen oder andere exponierte elektrische Ausrüstung. Die Leiter sollte auf die Füße gestellt werden, nicht auf Sprossen oder Stufen.

Die Leitern dürfen nicht auf rutschigen Oberflächen (z. B. Eis, glänzende Oberflächen oder stark verschmutzte Daueroberflächen) aufgestellt werden, es sei denn, dass zusätzliche Maßnahmen getroffen wurden, um das Verrutschen der Leiter zu verhindern, oder es wurde festgestellt, dass die verschmutzte Oberfläche ausreichend sauber ist.

## NUTZUNG DER LEITER

Die maximale Gesamtlast für den jeweiligen Leitertyp und für die Podeste darf nicht überschritten werden.

Nicht greifen, der Benutzer sollte seine Gürtelschnalle (Nabel) innerhalb der vertikalen Holme der Leiter halten und seine beiden Füße sollten sich bei der Arbeit auf der Leiter auf der gleichen Stufe befinden.

Steigen Sie nicht ohne zusätzlichen Schutz, z.B. Festbinden der Leiter oder Verwendung einer geeigneten Stabilisierungsvorrichtung, von einer geeigneten Leiter auf eine höhere Ebene auf.

Verwenden Sie keine Stehleiter, um die nächste Ebene zu erreichen.

Stellen Sie sich nicht auf den drei höchsten Stufen/Sprossen einer Steckleiter.

Betreten Sie die beiden höchsten Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und ohne horizontale Holme für die Hände/ Knie nicht.

Betreten Sie die vier höchsten Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit zusätzlicher Schiebeleiter nicht.

Die Leitern sollten nur bei leichten Arbeiten und in kurzen Zeiträumen verwendet werden.

Verwenden Sie eine Leiter ohne Leiteigenschaften, wenn die Arbeit bei unter Spannung stehenden Geräten unvermeidlich ist.

Verwenden Sie die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Witterungsbedingungen, z.B. bei starkem Wind.

Verhindern Sie, dass Kinder auf der Leiter spielen.

Sichern Sie nach Möglichkeit die Türen (außer Brandschutztüren) und Fenster im Arbeitsbereich.

Beim Hinauf- und Hinabsteigen auf einer Leiter immer mit dem Gesicht zur Leiter zeigen.

Halten Sie sich an der Leiter fest, wenn Sie hinauf- oder hinabsteigen.

Verwenden Sie die Leiter nicht als Brücke.

Tragen Sie geeignetes Schuhwerk, wenn Sie die Leiter hinauf- oder hinabsteigen.

Vermeiden Sie übermäßige seitliche Belastungen, z.B. durch Bohren in den Ziegeln oder im Beton.

Verbringen Sie keine längere Zeit auf einer Leiter, ohne regelmäßige Pausen einzulegen (Müdigkeit ist eine Gefahr).



## D

Die Steckleitern, die dazu bestimmt sind, eine höhere Ebene zu erreichen, müssen mindestens 1 Meter über den Stützpunkt überstehen.

Bei Arbeiten auf einer Leiter müssen die Geräte leicht und handlich sein.

Vermeiden Sie die Arbeiten, die seitliche Belastungen auf Stehleitern verursachen, wie z.B. Bohren in harten Materialien (z.B. Ziegel oder Beton).

Halten Sie die Leiter während der Arbeit fest oder ergreifen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, wenn es nicht möglich ist, die Leiter zu halten.

### **Aus- und Einklappen der Leiter**

Legen Sie die zusammengeklappte Leiter auf eine flache, ebene und saubere Fläche von einer Größe, die ein vollständiges Ausklappen der Leiter ermöglicht.

Klappen Sie die Leiter aus, indem Sie an den unteren Teilen der Stützbeine und dem Handlauf/Kniebügel ziehen. Klappen Sie die Leiter aus, bis die Plattform am Abstandhalter anliegt. Achten Sie darauf, dass die Blockiervorrichtung unter der Plattform gegen den Abstandhalter (II) einrastet. Dadurch wird die Leiter gegen unbeabsichtigtes Einklappen geschützt. Prüfen Sie, ob es nicht möglich ist, die Plattform und den Abstandhalter zu trennen.

Die Leiter wird zusammengeklappt, wenn die Blockiervorrichtung freigegeben wird. Drücken Sie dazu einen Teil der Blockiervorrichtung, der an der Rückseite der Plattform (III) herausragt. Dadurch wird sie angehoben und die Leiter kann dann eingeklappt werden, indem das Stützbein und das Hand-/Kniegelenk an sich gezogen werden.

Nach Abschluss der Arbeit ist die Leiter in die Wartungsstellung zu bringen, zu warten und anschließend einzuklappen.

### **REPARATUR, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG**

Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten von einer sachkundigen Person und gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.

Die Leitern sollen gemäß den Anweisungen des Herstellers gelagert werden.

Es wird empfohlen, die Leitern in zusammengeklappter Position zu lagern. Die Scharniere können in dieser Position nicht arretiert werden. Die zusammengeklappte Leiter darf nur gelagert oder transportiert werden; es ist verboten, eine zusammengeklappte Leiter anderweitig zu verwenden, z.B. als Ständer oder Stütze.

Die Leiter kann von einer autorisierten Werkstatt des Herstellers repariert werden. Die Leiter sollte nicht selbst repariert oder modifiziert (z.B. verlängert) werden.

Lagern Sie die Leitern an einem geschlossenen Ort, wo sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind. Alle Leiterteile müssen sauber gehalten werden, insbesondere die vertikalen Leiterteile, da deren Verschmutzungen das Aus- und Einklappen der Leiter erschweren oder unmöglich machen können. Verwenden Sie zur Reinigung Wasser mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Leiter vor dem Zusammenklappen gründlich ab.

Stellen Sie sicher, dass die Leiterfüße sauber sind, um ein Verrutschen der Leiter bei der Arbeit zu verhindern.

Scharniere und Bindeglieder sollten mit einem dünnen Maschinenöl oder Ölschmiermittel (z.B. WD-40) gewartet werden.

Überschüssiges Konservierungsmittel ist abzuwischen.

Vor dem Transport ist die Leiter einzuklappen und gegen unbeabsichtigtes Ausklappen zu sichern, z.B. mit einem Gurt. Transportieren Sie die Leiter nur in zusammengeklappter Stellung.

**Перед началом работы на лестнице прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее. Передавая лестницу следующему пользователю, передадите вместе с ней инструкцию по эксплуатации.**

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Убедитесь, что ваше состояние достаточно хорошее, чтобы пользоваться лестницей. Некоторые медицинские соображения, злоупотребление лекарствами, алкоголем или наркотиками могут привести к тому, что эксплуатация лестницы будет создавать опасность.

Транспортируя лестницу на балках багажника или в грузовом автомобиле, убедитесь, что она размещена соответствующим образом, позволяющем избежать повреждения.

После поставки и перед первым использованием убедитесь, что лестница находится в хорошем состоянии и все ее элементы исправны.

В начале каждого рабочего дня, в течение которого будет использоваться лестница, осмотрите ее, чтобы убедиться, что она не повреждена и ее эксплуатация безопасна.

В случае профессионального применения требуются регулярные и периодические осмотры.

Убедитесь, что лестница подходит для данного типа работ.

Не используйте поврежденной лестницы.

Удалите с лестницы все загрязнения, например свежую краску, грязь, масло или снег.

Прежде чем использовать лестницу для работы, проведите оценку риска, учитывающую положения законодательства в данной стране.

## **УСТАНОВКА И ПОДЪЕМ ЛЕСТНИЦЫ**

Лестница должна подниматься в правильном положении, например, под соответствующим углом в случае приставной лестницы (угол наклона примерно 1:4), со ступенями, установленными горизонтально, и для полного раскрытия стоячей лестницы.

Если лестница оснащена блокирующими устройствами, полностью примените их перед использованием лестницы.

Лестница должна устанавливаться на ровной, горизонтальной и неподвижной поверхности.

Наклоняя лестницу, нужно опирать ее о плоскую, прочную поверхность и закрепить перед использованием, например, применяя соответствующее стабилизирующее устройство.

Никогда не устанавливайте лестницу сверху.

Устанавливая лестницу, учтите риск столкновения с лестницей, например, прохожих, транспортных средств или дверей.

По мере возможности заблокируйте двери (за исключением пожарных выходов) и окна на месте работы.

Определите все электрические опасности на месте работы, например, воздушные линии или другое открытое электрооснащение.

Лестница должны устанавливаться на ножках, не на ступенях.

Нельзя устанавливать лестницу на скользких поверхностях (например, на льду, блестящих или сильно загрязненных твердых поверхностях), если не были предприняты дополнительные меры предосторожности, препятствующие скольжению лестницы, или не обеспечена достаточная чистота загрязненной поверхности.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСТНИЦЫ**

Не превышайте общей максимальной нагрузки для данного типа лестницы и площадок.

Не тянитесь за чем-либо, во время работы пользователь должен удерживать пряжку своего пояса (пупок) между вертикальных стоек лестницы, обе ступни должны находиться на той же ступени.

Не сходите с наклоненной лестницы без дополнительных защитных мер, например, привязывания лестницы или применения соответствующего стабилизирующего устройства.

Не используйте стоячей лестницы, чтобы подняться на следующий уровень.

Не вставайте на трех самых верхних ступенях приставных лестниц.

Не вставайте на двух самых верхних ступенях стоячей лестницы без платформы и горизонтальных упоров для рук/коленей.

Не вставайте на двух самых верхних ступенях стоячей лестницы с дополнительной удлинительной лестницей.

Лестница должна использоваться только для легких работ в течение короткого времени.

В случае неизбежной работы при оборудовании под напряжением используйте лестницу из непроводящего материала.

Не используйте лестницу снаружи при неблагоприятных атмосферных условиях, таких как сильный ветер.

Используйте средства, препятствующие игре детей на лестнице.

По мере возможностей заблокируйте двери (за исключением пожарных выходов) и окна на месте работы.

Сходя с лестницы или поднимаясь на нее, нужно находиться лицом к лестнице.

Сходя с лестницы или поднимаясь на нее, нужно крепко держаться за лестницу.

Не используйте лестницу как мост.

Поднимаясь на лестницу или сходя с нее, носите соответствующую обувь.

Избегайте чрезмерной боковой нагрузки, например, сверления в кирпиче или бетоне.

Не проводите слишком много времени на лестнице без регулярных перерывов (усталость создает опасность). Приставные лестницы, используемые для подъема на высший уровень, должны выступать как минимум на 1 метр выше точки опоры.

Оснащение, переносимое во время работы на лестнице, должно быть легким и легко переносимым. Избегайте работ, создающих боковую нагрузку на стоячие лестницы, таких как сверление в твердых материалах (например в кирпиче или бетоне).

Во время работы держитесь за лестницу или, если это невозможно, примените соответствующие меры безопасности.

### **Раздвигание и сдвигание лестницы**

Сложенную лестницу положите на плоской, ровной и чистой поверхности, позволяющей полностью раздвинуть лестницу.

Раздвиньте лестницу, потянув за нижние части опорных ног и упора для рук/колен. Раздвигайте лестницу, пока площадка не упрется в распорку. Убедитесь, что зацеп блокировки, находящийся под площадкой, зацепился о распорку (II). Это защитит лестницу от случайного сдвигания. Убедитесь, что нет возможности разъединить площадку и распорку.

Лестница сдвигается после освобождения зацепки блокировки. Для этой цели нужно нажать часть зацепа, выступающего сзади площадки (III). Это приведет к ее подъему, затем сдвиньте лестницу, притягивая опорную ногу и упор для рук/колен друг к другу.

После завершения работы положите лестницу и приступите к ее техническому обслуживанию, затем сдвиньте ее.

### **РЕМОНТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

Ремонты и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным лицом и в соответствии с инструкцией производителя.

Лестницы должны храниться в соответствии с указаниями производителя.

Рекомендуется хранить лестницу в сдвинутом положении. В таком положении нет возможности заблокировать петли. Сдвинутую лестницу можно только хранить или транспортировать, запрещено использовать сдвинутую лестницу другим образом, например, как подставку или опору.

Ремонт лестницы можно проводить только в авторизованном сервисном центре производителя. Нельзя ремонтировать или модифицировать (например, удлинять) лестницы собственными силами.

Храните лестницы в закрытом месте, защищающем от воздействия атмосферных условий на лестницу. Сохраняйте в чистоте все элементы лестницы, особенно вертикальные элементы лестницы, так как их загрязнение может привести к тому, что раздвигание или сдвигание лестницы будет затруднено или невозможно. Для мытья используйте воду с неагрессивным моющим средством. Прежде чем сдвинуть лестницу тщательно высушите ее.

Сохраняйте в чистоте ножки лестницы, чтобы предотвратить скольжение лестницы во время работы.

Петли и соединения нужно консервировать с помощью жидкого машинного масла или масляной смазки (например, WD-40).

Вытрите избыток консервирующей жидкости.

Перед транспортировкой сдвиньте лестницу и защитите ее от самопроизвольного раздвигания, например, с помощью ремня. Транспортируйте лестницу только в сдвинутом состоянии.

**Перш ніж працювати на драбині , прочитайте інструкцію з експлуатації та збережіть її. Під час передачі драбини, будь ласка, надайте інструкцію з нею.**

## **ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ**

Переконайтеся, що ви в хорошому стані для використання драбини, деякі медичні умови, зловживання лікарськими засобами, алкоголь або наркотики можуть створити небезпеку використання драбини.

Під час транспортування драбини на балках багажнику або у вантажівці переконайтеся, що вона правильно розташована, щоб запобігти пошкодженню.

Після доставки та перед першим використанням перевірте драбину, щоб забезпечити стан та використання всіх компонентів.

На початку кожного робочого дня, коли буде використовуватися драбина, перевірте драбину чи не є вона пошкоджена та і чи можна її безпечно використовувати.

Для професійного використання необхідні регулярні та періодичні перевірки.

Переконайтеся, що драбина підходить для вказаної роботи.

Не використовуйте пошкоджені сходи.

Усуňte бруд з драбини , наприклад, свіжу фарбу, бруд, масло або сніг.

Перед використанням драбини необхідно провести оцінку ризику, яка враховує правила у даній країні.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДЙОМОМ ДРАБИНИ**

Драбина повинна бути піднята у правильному положенні, наприклад, під прямим кутом для драбини (кут нахилу близько 1: 4), зв ступенями або щабелями, встановлені горизонтально і для повного відкриття стоячої драбини.

Якщо драбина оснащена блокуючими засувками , вони повинні бути повністю використані перед використанням драбини.

Драбину слід розміщувати на рівній, вертикальній і нерухомій поверхні.

Нахилиючи драбину її слід оперти на пласкій твердій поверхні та забезпечити перед використанням від використання наприклад прив'язуючи або використовуючи пристрій для стабілізації.

Не встановлюйте драбину з гори.

При установці драбини слід враховувати ризик зіткнення драбини з, наприклад, пішоходами, транспортними засобами або дверима.

Якщо це можливо, зафіксуйте двері (за винятком пожежних виходів) та вікна на робочому місці.

Всі електричні небезпеки на робочому місці повинні бути визначені, наприклад, кабелі або інші відкриті електрообладнання.

Драбину слід поставити на їх стопках не на щаблях чи сходах.

Драбину не слід розміщувати на слизьких поверхнях (наприклад, лід, блискучих поверхнях або сильно забруднених твердих поверхнях), хіба що будуть вжиті додаткові заходи, щоб запобігти сковзанню драбини або забезпечити достатньо чисту поверхню.

## **ВИКОРИСТАННЯ ДРАБИНИ**

Не перевищуйте загальне максимальне навантаження для даного типу драбин і посадок.

Не дотягуйте, користувач повинен тримати пряжку свого поясу (пупка) усередині вертикальних поруччя, а обидві ноги повинні бути на одному щаблі / сходинці при роботі на драбині.

Не піднімайтесь з нахиленої драбини до більш високого рівня без додаткового захисту, наприклад, прикріпіться до драбини або використовуйте відповідний стабілізуючий пристрій.

Не використовуйте стоячі драбини для досягнення наступного рівня.

Не ставати на трьох найвищих сходинках/щаблях драбин.

Не стояти на двох найвищих ступенях / щаблях стоячої драбини без платформи і горизонтальних поруччів для рук / колін.

Не ставати на двох найвищих ступенях / щаблях стоячих драбини без платформи і горизонтальних поруччів для рук / колін

Драбину слід використовувати лише для легкої роботи та короткий проміжок часу.

У разі неминучої роботи на пристроях під напругою слід використовувати непровідні драбини.

Не використовуйте драбину на дворі у несприятливих погодних умовах, таких як сильний вітер.

Застосуйте заходи щоб не дозволити дітям гратись на сходах.

Якщо це можливо, зафіксуйте двері (за винятком пожежних виходів) та вікна на робочому місці.

Піднімаючись або спускаючись по драбині , поверніться до неї передом.

Піднімаючись або спускаючись по сходах впевнено тримайтеся драбини.

Не використовуйте драбину як міст.

Одягніть відповідне взуття під час сходження або спускання по драбині.

Уникайте надлишкового бічного навантаження, наприклад, при свердлінні в цеглі або бетоні.

Не проводьте багато часу на сходах без регулярних перерв (втомі є загрозою).

Драбини, що використовуються для того щоб сягнути наступного рівня, повинні виступати принаймні на 1 метр над точкою опори.

Обладнання, що переноситься під час роботи на драбині, повинно бути не важим і легким ля транспортування. Уникайте роботи, яка накладає бокове навантаження на стоячі драбини, наприклад, свердління твердих матеріалів (наприклад, цегли або бетону).

Тримайтеся драбини під час експлуатації або вживайте додаткові заходи безпеки, якщо неможливо триматись.

### **Розкладка і складання драбини**

Розташуйте складені драбини на рівну, пласку і чисту поверхню розміром, що дозволяє повністю розгорнути драбину.

Драбину розкладіть, потягнувши нижні частини опорних ніжок і перила / колінні/ручні.

Розкладіть драбину, поки платформа не опиниться на стійці.

Переконайтеся, що блокувальний кріюк під платформою тримається на розпірці (II).

Це захистить драбину від випадкового складання.

Перевірте, чи неможливо від'єднати платформу та розпірку.

Складення драбини відбувається після випуску блокувальної засувки.

Для цього натисніть на частину крюка, що виступає з задньої частини платформи (III).

Це підніме його, а потім складайте драбину, витягнувши опорну ніжку і поручні для рук/ колін разом.

Після закінчення роботи, покладіть драбину, перейдіть до її обслуговування, а потім складіть її.

### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ**

Ремонт та обслуговування повинні виконуватись компетентною особою та відповідати інструкціям виробника.

Драбину слід зберігати відповідно до інструкцій виробника.

Рекомендується зберігати драбину у складеному положенні.

У цьому положенні неможливо заблокувати петлі.

Складену драбину можна зберігати чи транспортувати, забороняється використовувати драбину, складену, наприклад, як стійка або опори.

Драбину можна відремонтувати у авторизованій службі виробника.

Драбина не повинні бути відремонтовані або модифіковані (наприклад, розширеними) самостійно.

Тримайте драбину в закритому місці, захищаючи від впливу погодних умов.

Всі елементи драбини повинні бути чистими, особливо дбати про чистоту вертикальних елементів драбини, оскільки їх забруднення може ускладнити або унеможливити розгортання і або складання сходів.

Використовуйте воду з не агресивним миючим засобом для чищення.

Перед складанням драбини ретельно її просушіть.

Потурбуйтеся про чистоту ніжок під драбиною, це запобігає сковзанню під час роботи.

Петлі та з'єднувачі повинні змащуватись рідким машинним мастилом або звичайним мастилом (наприклад, WD-40).

Усуньте надлишок мастильної рідини.

Перед транспортуванням, драбину слід скласти і захистити від спонтанного розкладення, наприклад, за допомогою ремня.

Драбину можна транспортувати тільки складеною.

**Prieš pradėdami darbą ant kopėčių, perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją. Perduodant kopėčias atiduoti su jomis ir naudojimo instrukciją.**

## **PRIEŠ PANAUDOJIMĄ**

Įsitinkinkite, kad naudojant kopėčias turite tinkamą sveikatos būklę, piktnaudžiavimas vaistais, alkoholiu ar narkotikai gali sukelti pavojų kopėčių naudojimo metu.

Transportuodami kopėčias ant bagažinės sijų arba sunkvežimyje, įsitinkinkite, kad jos tinkamai padėtos, kad būtų išvengta žalos.

Po pristatymo ir prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite kopėčias, kad užtikrintumėte tinkamą visų komponentų būklę ir naudingumą.

Kiekvienos darbo dienos, kai bus naudojamos kopėčios, pradžioje patikrinkite kopėčių būklę ir ar galima jas saugiai naudoti.

Profesionaliems poreikiams reikia reguliarių ir periodinių patikrinimų.

Įsitinkinkite, kad kopėčios tinkamos atliekamam darbu.

Nenaudokite pažeistų kopėčių.

Pašalinkite bet kokius nešvarumus nuo kopėčių, pvz., šviežius dažus, purvą, aliejus ar sniegą.

Prieš naudodamiesi kopėčiomis, turite atlikti rizikos vertinimą atsižvelgiant į duotas šalies įstatymus.

## **KOPĖČIŲ PASTATYMAS IR KĖLIMAS**

Kopėčios turi būti keliamos teisingoje padėtyje, pvz., kopėčioms esant tinkamam kampe (pasvirimo kampas apie 1:4), su horizontaliai nustatytomis pakopomis arba skersiniais ir visiškai atviroms kopėčioms.

Jei kopėčiose yra įrengti fiksavimo įtaisai, prieš naudojant kopėčias jie turėtų būti visiškai panaudoti.

Kopėčios turi būti ant lygaus, horizontalaus ir nejudančio paviršiaus.

Pakreipiant kopėčias reikia jas atremti į plokščią, nelūžtantį paviršių ir prieš naudojimą apsaugoti, pavyzdžiui, pririšant ar naudojant tinkamą stabilizavimo įtaisą.

Kopėčios niekada neturėtų būti statomos iš viršaus.

Nustatant kopėčias reikia apsvarstyti, pavyzdžiui, pėsčiųjų, transporto ar durų, susidūrimo su kopėčiomis riziką. Jei įmanoma, darbo vietoje apsaugokite duris (išskyrus gaisro išėjimus) ir langus.

Reikia nustatyti visus darbo vietoje kylančius elektros pavojus, pavyzdžiui, ore esančias linijas ar kita atidengta elektros įranga.

Kopėčios turėtų būti dedamos ant kojų, o ne ant skersinių ar pakopų.

Kopėčios neturėtų būti dedamos ant slidžių paviršių (pvz., ledo, blizgančių paviršių ar stipriai užterštų kietų paviršių), nebent būtų imtasi papildomų priemonių, kad kopėčios neslystų, arba buvo įsitinkinta, kad užterštas paviršius yra pakankamai išvalytas.

## **KOPĖČIŲ NAUDOJIMAS**

Neviršykite bendros maksimalios, kopėčių ir pakopų rūšiai nustatytos, apkrovos.

Darbo ant kopėčių metu nesiekite, naudotojas turėtų laikyti savo diržo sagtį (bambą) vertikalių kopėčių atramų viduje, o abi kojos turėtų būti ant tos pačios pakopos / skersinio.

Negalima lipti iš pakreiptų kopėčių aukštesnį lygį be papildomos apsaugos, pvz., kopėčių pritvirtinimo arba tinkamo stabilizavimo įtaiso panaudojimo.

Nenaudokite stovinių kopėčių, kad pasiektumėte kitą lygį.

Negalima stovėti ant trijų viršutinių kopėčių skersinių / pakopų.

Negalima stovėti ant dviejų viršutinių skersinių / pakopų kopėčiose, kurios stovi be platformos bei horizontalių kojų /rankų atramų.

Nestokite ant aukščiausių skersinių / pakopų kopėčiose, kurios stovi su papildomomis prailginančiomis kopėčiomis.

Kopėčios turėtų būti naudojamos tik lengvam darbui per trumpą laiką.

Esant neišvengiamam darbui prie įrenginių su įtampa, reikėtų naudoti elektros neperleidžiančias kopėčias.

Nevartokite kopėčių lauke esant nepalankioms oro sąlygoms, pvz., stipriam vėjui.

Naudokitės priemonėmis neleidžiančiomis vaikams žaisti ant kopėčių.

Kiek įmanoma darbo vietoje apsaugokite duris (išskyrus gaisro išėjimus) ir langus.

Lipant arba nulipant reikia visada būti priekiu į kopėčias.

Lipant arba nulipant reikia stipriai laikytis kopėčių.

Nenaudoti kopėčių kaip tilto.

Lipant arba nulipant reikia turėti tinkamą avalynę.

Venkite per didelės šoninės apkrovos, pvz., plytų ar betono gręžimo.

Negalima praleisti ilgo laiko ant kopėčių be reguliarių pertraukų (nuovargis kelia pavojų).

Kopėčios, kurios naudojamos patekti į kitą lygį, turi išsikišti ne mažiau kaip 1 metro virš atrėmimo vietos.

Įrankiai, kurie pernešami dirbant kopėčiose, turėtų būti lengvi.

Venkite darbo, kuris sukelia šoninę apkrovą stovinčioms kopėčioms, pvz., kietų medžiagų gręžimas (pvz., plytoje ar betone).

Darbo metu laikykitės kopėčių arba imkitės papildomų saugos priemonių, jei negalima jų laikytis.

## **Kopėčių išleidimas ir suleidimas**

Suleistas kopėčias paguldykite ant plokščio, lygaus ir švaraus paviršiaus, kurio dydis leidžia visiškai išleisti kopėčias.

Išskeiskite kopėčias, traukdami apatinės kojelių dalis arba rankų / kelio atramą. Kopėčias išleisti tol, kol platforma atsirems ant skėtiklio. Patikrinkite, ar fiksavimo užkaba po platforma užsikabino ant skėtiklio (II). Tai apsaugo kopėčias nuo atsitiktinio susilankstymo. Patikrinkite, ar neįmanoma atjungti platformos ir skėtiklio.

Kopėčių suleidimas įvyksta atleidus blokadą užkaba. Norėdami tai padaryti, paspauskite platformos (III) galo išsikišusią užkabos dalį. Tai pakels jas ir tada suleiskite kopėčias, traukdami į save atraminę koją arba rankų / kelio atramą.

Baigę darbą, paguldykite kopėčias, pradėkite jų techninę priežiūrą ir tada jas suleiskite.

## **TAISYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

Remontas ir techninė priežiūra turėtų būti atliekamas kompetentingo asmens ir laikantis gamintojo instrukcijų.

Kopėčios turi būti laikomos pagal gamintojo instrukcijas.

Rekomenduojama laikyti kopėčias suleistoje padėtyje. Šioje pozicijoje negalima užblokuoti vyrių. Suleistos kopėčios gali būti tik laikomos ar gabenamos, draudžiama naudoti suleistas kopėčias kitaip, pvz., kaip pagrindą ar atramą.

Kopėčios gali būti suremontuotos gamintojo įgaliotame remonto centre.. Kopėčios negali būti remontuojamos ar modifikuojamos (pvz., prailginamos) savarankiškai.

Laikykite kopėčias uždaroje vietoje, apsaugančioje kopėčias nuo oro sąlygų poveikio. Visi kopėčių elementai turėtų būti švarūs, ypač vertikalūs kopėčių elementai, nes dėl jų užteršimo gali būti sunku arba neįmanoma išleisti arba suleisti kopėčias. Valymui naudoti vandenį su neagresyviu plovikliu. Prieš išleidžiant kopėčias, gerai jas išdžiovinkite.

Rūpinkitės kopėčių kojelių švarumu, kad kopėčios nepaslystų darbo metu.

Vyriai ir jungtys turi būti prižiūrimos su mašinine alyva ar alyvos tepalu (pvz., WD-40).

Konservavimo skysčio perteklių išvalyti.

Prieš transportavimą kopėčios turi būti suleistos ir apsaugotos nuo savaiminio išsileidimo, pvz., su diržu. Kopėčias transportuoti tik suleistas.

**Pirms sākt darbu uz kāpnēm, izlasiet lietošanas instrukciju un saglabājiet to. Nododot kāpnes nākamajam lietotāja, nododiet kopā ar to arī lietošanas instrukciju.**

## PIRMS LIETOŠANAS

Pārlicinieties, ka esat pietiekami labā formā. Daži medicīniski apsvērumi, zāļu, alkohola vai narkotiku lietošana var novest pie tā, ka kāpņu lietošana nebūs droša.

Transportējot kāpnes uz bagāžnieka sījām vai kravas automašīnā, pārlicinieties, ka tās ir pareizi novietota, lai novērstu to bojāšanu. Pēc piegādes un pirms pirmās lietošanas reizes apskatiet kāpnes, lai pārlicinātos, ka tās ir labā stāvoklī un visi elementi ir lietošanas kārtībā.

Katras darba dienas sākumā, kuras laikā tiks izmantotas kāpnes, veiciet kāpņu apskati, lai pārlicinātos, ka tās nav bojātas un tās var droši lietot.

Ja kāpnes tiek izmantotas profesionāliem mērķiem, ir jāveic to regulāras un periodiskās apskates.

Pārlicinieties, ka kāpnes ir piemērotas veicamajam darbam.

Nelietojiet bojātas kāpnes.

Noņemiet no kāpnēm visus netīrumus, piemēram, svaigu krāsu, dubļus, eļļu vai sniegu.

Pirms sākt lietot kāpnes, veiciet riska novērtējumu, ņemot vērā noteiktā valstī spēkā esošos tiesību aktu noteikumus.

## KĀPŅU UZSTĀDĪŠANA UN PACELŠANA

Paceliet kāpnes līdz pareizai pozīcijai, piemēram, piesienamo kāpņu gadījumā zem noteikta leņķa (slīpuma leņķis aptuveni 1:4), ar horizontāli uzstādītiem pakāpieniem un līdz pilnīgai stāvkāpņu atvēršanai.

Ja kāpnes ir aprīkotas ar bloķēšanas ierīcēm, piemērojiet tos pilnībā pirms kāpņu lietošanas.

Kāpnēm ir jābūt uzstādītām uz līdznes, horizontālas un nekustīgas virsmas.

Noliecot kāpnes, atbalstiet tās pret plakanu un izturīgu virsmu, un nostipriniet tās pirms lietošanas, piemēram, piesienot tās vai izmantojot atbilstošu stabilizācijas ierīci.

Nekad neuzstādiēt kāpnes no augšas.

Uzstādot kāpnes, ņemiet vērā, piemēram, garāmgājēju, transportlīdzekļu vai durvju sadursmes ar kāpnēm risku. Ciktāl tas iespējams, bloķējiet durvis (izņemot ugunsgrēka izejas) un logus darbā vietā.

Noteiciet visus ar elektrību saistītus apraudējumus darba vietā, piemēram, gaisvadu līnijas vai citu elektrisko aprīkojumu.

Kāpnēm ir jābūt uzstādītām uz kājiņām, nevis uz pakāpieniem.

Nedrīkst uzstādīt kāpnes uz slidenam virsmām (piemēram, uz ledus, spīdīgām virsmām vai ļoti netīrām cietām virsmām), ja vien nav veikti papildu pasākumi, lai novērstu kāpņu slīdēšanu, vai nav nodrošināta pietiekama virsmas tīrība.

## KĀPŅU LIETOŠANA

Nepārsniedziet maksimālo slodzi noteiktam kāpņu un platformu tipam.

Nesniedzieties pārāk tālu, lietotājam darba laikā ir jāuztur savas jostas sprādze (naba) starp vertikālajiem kāpņu balstiem, abām pēdām ir jāatrodas uz viena un tā paša pakāpiena.

Neuzkāpiet uz augstāku līmeni no noliektām kāpnēm bez papildu drošības pasākumiem, piemēram, kāpņu piesiešanas vai atbilstošas stabilizācijas ierīces izmantošanas.

Neizmantojiet stāvkāpnes, lai uzkāptu uz nākamo līmeni.

Nestāviet uz trijiem augstākajiem piesienamo kāpņu pakāpieniem.

Nestāviet uz diviem augstākajiem stāvkāpņu pakāpieniem bez platformas un horizontālām margām rokām/celģaiem.

Nestāviet uz četriem augstākajiem stāvkāpņu ar papildu pagarinājumu pakāpieniem.

Kāpnes ir jāizmanto tikai īslaicīgiem un viegliem darbiem.

Ja nav iespējams izvairīties no darba pie ierīcēm zem sprieguma, izmantojiet kāpnes no nevadoša materiāla.

Neizmantojiet kāpnes ārpus telpām nelabvēlīgos laika apstākļos, piemēram, pie stipra vēja.

Izmantojiet līdzekļus, kas neļauj bērniem rotāties uz kāpnēm.

Ciktāl tas iespējams, bloķējiet durvis (izņemot ugunsgrēka izejas) un logus darbā vietā.

Nokāpiet no kāpnēm vai uzkāpiet uz tām ar seju vērstu pret tām.

Nokāpiet no kāpnēm vai uzkāpjot uz tām, vienmēr droši turieties aiz kāpnēm.

Neizmantojiet kāpnes kā tiltu.

Nokāpjot no kāpnēm vai uzkāpjot uz tām, valkājiet atbilstošus apavus.

Izvairieties no pārmērīgas sānu slodzes, piemēram, urbjot ķieģelī vai betonā.

Nepavadiet ilgu laiku uz kāpnēm, neievērojot regulārus pārtraukumus (nogurums rada risku drošībai).

Piesienamajām kāpnēm, kas izmantotas, lai uzkāptu uz augstāku līmeni, ir jāizvirzās vismaz pār 1 metru vīrs atbalsta punkta.

Aprīkojumam, ko pārnes darba laikā, ir jābūt vieglam un viegli pārnesamam.

Izvairieties no darbiem, kas rada sānu slodzi uz stāvkāpnēm, tādām kā urbšana cietos materiālos (piemēram, ķieģelī vai betonā).

Darba laikā turieties aiz kāpnēm vai, ja tas nav iespējams, veiciet papildu drošības pasākumus.



### **Kāpņu izbīdīšana un sabīdīšana**

Nolieciet sabīdītās kāpnes uz plakanas, līdzenas un tīras virsmas, kuras izmēri ļauj pilnībā izbīdīt kāpnes.

Izbīdiet kāpnes, velkot aiz apakšējām atbalsta kājām un margu rokām/ceļgaliem. Izbīdiet kāpnes līdz brīdim, kad platforma balstās uz spraisli. Pārliedzieties, ka bloķētāja āķis zem platformas iz aizāķējies aiz spraisli (II). Tas aizsargā kāpnes no nejaušas sabīdīšanas. Pārliedzieties, vai nav iespējams atdalīt platformu no spraiša.

Kāpnes tiek sabīdītas pēc bloķētāja āķa atbrīvošanas. Šim mērķim nospiediet āķa daļu, kas izvīzās platformas aizmugurē (III). Tā tiek pacelta augšup, pēc tam sabīdīiet kāpnes, pievelkot atbalsta kāju un margu rokām/ceļgaliem vienu otrai klāt.

Pēc darba pabeigšanas nolieciet kāpnes, veiciet tās tehnisko apkopi un sabīdīiet to.

### **REMONTI, TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

Remonti un tehniskā apkope ir jāveic kvalificētai personai atbilstoši ražotāja instrukcijai.

Uzglabājiet kāpnes atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Ieteicams uzglabāt kāpnes sabīdītā stāvoklī. Šādā pozīcijā nav iespējams bloķēt eņģes. Sabīdītās kāpnes var tikai uzglabāt vai transportēt, to nedrīkst izmantot citā veidā, piemēram, kā paliktņi vai atbalstu.

Kāpņu remontus var veikt tikai ražotāja autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst remontēt vai modificēt (piemēram, pagarināt) kāpnes pašu spēkiem.

Uzglabājiet kāpnes slēgtā vietā, kas aizsargā no laika apstākļu iedarbības uz kāpnēm. Uzturiet visus kāpņu elementus tīrībā, it īpaši rūpējieties par kāpņu vertikālo elementu tīrību, jo netīrumi uz tiem var novest pie tā, ka kāpņu izbīdīšana vai sabīdīšana būt apgrūtināta vai neiespējama. Mazgāšanai izmantojiet ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pirms kāpņu sabīdīšanas nosusiniet to rūpīgi.

Rūpējieties par kāpņu kājiņu tīrību, tas novērš kāpņu slīdēšanu darba laikā.

Konservējiet eņģes un savienojumus ar šķidrās mašīneļļas vai eļļas smērvielas (piemēram, WD-40) palīdzību.

Noslaukiet konservēšanas šķidruma pārpalikumu.

Pirms transportēšanai sabīdīiet kāpnes un aizsargājiet no patvaļīgas izbīdīšanas, piemēram, ar jostas palīdzību. Transportējiet kāpnes tikai sabīdītā stāvoklī.

**Než přistoupíte k práci na žebříku, přečtěte si pozorně návod k použití. Návod poté uschovejte. Při předávání žebříku předávejte také návod k použití.**

## PŘED POUŽITÍM

Ujistěte se, že jste v dostatečně dobré kondici pro použití žebříku. Některé zdravotní stavy, zneužití léků, alkoholu či drog může představovat nebezpečí pro používání žebříku.

Během přepravy v zavazadlovém prostoru automobilu nebo v nákladním vozidle zajistěte vhodnou polohu žebříku, aby nedošlo k jeho poškození.

Po převzetí nového výrobku a před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty žebříku použitelné a v dobrém stavu. Na začátku každého pracovního dne, kdy bude žebřík používán, zkontrolujte, zda žebřík nevykazuje známky poškození a zda je možné jej bezpečně používat.

V případě profesionálního použití dodržujte intervaly pravidelných prohlídek.

Ujistěte se, že je žebřík pro danou činnost vhodný.

Poškozený žebřík nepoužívejte.

Z žebříku odstraňujte veškeré nečistoty, jako je čerstvá barva, bláto, olej nebo sněh.

Před použitím žebříku k práci proveďte ohodnocení rizika v souladu s předpisy platnými v dané zemi.

## UMÍSTĚNÍ A ROZLOŽENÍ ŽEBŘÍKU

Žebřík lze rozkládat pouze ve správné pozici, tedy ve stejném úhlu, jako u přistavného žebříku (úhel sklonu přibližně 1:4) se stupínky nebo příčlemi ve vodorovné poloze a při úplném rozevření skládacího žebříku.

Pokud je žebřík vybaven blokačním zařízením, je nutné toto zařízení naplno využít před použitím žebříku.

Žebřík musí stát na svých patkách, nikoliv na příčích či stupíncích.

Při náklonu žebříku je nutné jej opřít o rovný a pevný povrch a před použitím zabezpečit např. přivázáním nebo zajistit pomocí vhodného stabilizačního zařízení.

Žebřík není určen k umístění shora.

Při rozkládání žebříku je nutné brát v úvahu riziko kolize, např. s kolemjoudci, s vozidly či dveřmi. Dveře a okna na pracovišti v rámci možností zajistěte (s výjimkou únikových východů).

Zkontrolujte také veškerá elektrická rizika na pracovišti např. nadzemní elektrické vedení nebo jiné odkryté elektrické vybavení.

Žebřík musí stát na svých patkách, nikoliv na příčích či stupíncích.

Je zakázáno umísťovat žebřík na kluzkém povrchu (např. led, naleštěné plochy nebo hodně znečištěné povrchy), pokud nebyla přijata další opatření pro prevenci sklouznutí žebříku nebo pokud nebylo zajištěno dostatečné vyčištění znečištěného povrchu.

## POUŽÍVÁNÍ ŽEBŘÍKU

Nepřekračujte maximální povolené zatížení daného typu žebříku a plošiny.

Nevyklánějte se! Během práce na žebříku musí úroveň pasu uživatele (pupek) zůstat uvnitř svislých rámu žebříku, obě chodidla musí stát na stejném stupínku / příčli.

Nevystupujte z naklopeného žebříku do větší výšky bez dalšího zajištění, např. přivázání žebříku či použití vhodného stabilizačního zařízení.

Nepoužívejte skládací žebřík k výstupu do větší výšky.

Nestoupejte na tři nejvyšší schůdky / příčle přistavného žebříku.

Nestoupejte na dva nejvyšší schůdky / příčle skládacího žebříku bez plošiny a vodorovných rámu na ruce / kolena.

Nestoupejte na čtyři nejvyšší stupně / příčle skládacího žebříku s přidavným prodlužovacím žebříkem.

Žebřík používejte pouze k lehkým a krátkodobým pracím.

V případě nutnosti pracovat u zařízení pod napětím používejte nevodivý žebřík.

Nepoužívejte žebřík v exteriéru při nepříznivých meteorologických podmínkách, jako je např. silný vítr.

Zabraňte dětem, aby si na žebříku hrály.

Dveře a okna na pracovišti je v rámci možností nutné zabezpečit (s výjimkou únikových východů).

Při sestupování z žebříku a při vystupování na žebřík k němu musíte stát čelem.

Při sestupování z žebříku a při vystupování na žebřík se jej pevně držte.

Žebřík nepoužívejte místo mostu.

Při používání žebříku je nutné mít vhodnou obuv.

Vyhňte se přílišnému bočnímu zatížení, např. vrtání do cihel či betonu.

Při déletrvajících pracím na žebříku dodržujte pravidelné přestávky v práci (únava je riziková).

Přistavné žebříky používané k výstupu do větší výšky musí vyčnívat alespoň 1 metr nad opěrný bod.

Vybavení nošené během práce na žebříku musí být lehké a nenáročné na práci.

Vyhňte se pracím, které představují boční zátěž skládacího žebříku, jako je vrtání do tvrdých materiálů (např. cihly nebo beton).

Během práce je nutné se žebříku držet. Pokud toto není možné, je nutné přistoupit k přidavným bezpečnostním opatřením.

**Rozkládání a skládání žebříku**

Rozložený žebřík postavte na rovný, plochý a čistý podklad o rozměrech umožňujících úplné rozložení žebříku.

Žebřík rozkládejte tahem za dolní části podpěrných nohou a za zábradlí pro ruce/kolena. Žebřík rozkládejte až do okamžiku, kdy se plošina zapře o rozpěru. Ujistěte se, že je zámek blokády umístěný pod plošinou zacvaknutý do rozpěry (II). To zabrání nežádoucímu složení žebříku. Zkontrolujte, že plošinu a rozpěru nelze rozpojit.

Po složení žebříku uvolněte zámek blokády. Stiskněte část zámku vyčnívající ze zadní strany plošiny (III). Tímto se plošina zvedne. Poté složte žebřík přitážením podpěrné nohy a zábradlí pro ruce/kolena k sobě.

Po skončení práce žebřík položte, proveďte údržbové práce a pak jej složte.

**OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

Opravy a údržbu může provádět pouze k tomu způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce.

Pro skladování žebříku dodržujte doporučení výrobce.

Doporučujeme skladovat žebřík ve složené pozici. V takové pozici nehrozí zablokování pantů. Složený žebřík lze pouze skladovat nebo přepravovat. Je zakázáno používat složený žebřík jakkoliv jinak, na příklad jako podstavec nebo podpěru.

Opravu žebříku lze provést v autorizovaném servisu výrobce. Je zakázáno žebříky samostatně opravovat nebo upravovat (např. prodlužovat).

Žebřík skladujte v uzavřené místnosti chráněné před vlivem atmosférických podmínek. Veškeré komponenty žebříku udržujte v čistotě, zejména dbejte na čistotu svislých prvků žebříku, jejichž znečištění může zkomplikovat či úplně znemožnit rozložení a složení žebříku. K čištění žebříku používejte vodu s neagresivním čistícím prostředkem. Před složením žebřík důkladně vysušte. Čistěte také patky žebříku v zájmu ochrany proti prokluzu žebříku během práce.

Panty a spoje ošetřujte řídkým strojním olejem nebo olejovým mazivem (např. WD-40).

Setřete pozůstatky údržbových přípravků.

Před přepravou žebřík složte a zabezpečte před samovolným rozložením, např. pomocí pásu. Při přepravě musí být žebřík složený.

**Predtým, než začnete rebrík používať, oboznámte sa s používateľskou príručkou a uchovajte ju. Pri odovzdávaní rebríka inému používateľovi, odovzdajte mu aj používateľskú príručku.**

## PRED POUŽITÍM

Uistite sa, či máte na používanie rebríka dostatočnú kondíciu, isté zdravotné faktory, nadmerný príjem liekov, alkoholu alebo drog môže spôsobiť, že používanie rebríka nebude bezpečné.

Pri preprave rebríka na nosičoch alebo na nákladnom aute sa uistite, či je rebrík správne a náležite upevnený, aby ste predišli prípadnému poškodeniu.

Rebrík po doručení, ako aj pred prvým použitím skontrolujte, overte jeho stav a funkčnosť všetkých jeho prvkov.

Na začiatku každého pracovného dňa, počas ktorého budete rebrík používať, rebrík vždy skontrolujte, či nie je poškodený a môže sa bezpečne používať.

V prípade, ak rebrík používate na profesionálne účely, musia sa vykonávať pravidelné technické kontroly.

Uistite sa, či je daný rebrík vhodný na vykonávanie danej práce.

Nepoužívajte poškodený rebrík.

Z rebríka odstráňte všetky nečistoty a špinu, ako napr. čerstvú farbu, blato, olej či sneh.

Pred použitím rebríka ohodnoťte riziká, postupujte podľa platných predpisov a noriem na mieste používania.

## POSTAVENIE A ZDVÍHANIE REBRÍKA

Rebrík zdvíhajte v správnej polohe, napr. keď používate stojaci rebrík, zachovajte správny uhol (sklonu približne 1:4) so schodíkmi alebo šteblíkmi postavenými vodorovne, a v prípade stojaceho rebríka tak, aby bol úplne otvorený.

Ak má rebrík blokujúci mechanizmus, pred použitím rebríka ho náležite zabezpečte (zablokujte).

Rebrík postavte na rovný, vodorovný a pevný (nepohyblivý) podklad.

Keď rebrík opierate o nejaký povrch, tento povrch musí byť rovný a pevný (nesmie sa prelomiť), a pred použitím sa musí zabezpečiť napr. priviazaním alebo použitím vhodného stabilizačného zariadenia.

Rebrík nikdy nestavajte zhora.

Pri postavení rebríka zohľadnite riziko prípadnej kolízie rebríka s inými predmetmi, napr. s prechádzajúcimi ľuďmi, vozidlami alebo dverami. Nakoľko je to možné, dvere a okná na mieste práce zabezpečte (okrem protipožiarnych dverí).

Musíte určiť všetky prípadné elektrické ohrozenia na mieste práce, také ako napríklad vzduchom vedené káble alebo iné odkryté elektrické vybavenie.

Rebrík postavte na pätkách, v žiadnom prípade rebrík nekladte (neopierajte) na šteblíkoch alebo schodíkoch.

Rebrík nekladte na šmyklavých povrchoch (napr. na fadé, leštených povrchoch alebo výrazne znečistených pevných povrchoch), ibaže ste prijali náležité opatrenia predchádzajúce šmyknutiu rebríka, alebo ak ste si istý, že znečistený povrch je dostatočne čistý.

## POUŽÍVANIE REBRÍKA

Nepresahujte maximálne prípustné zaťaženie daného typu rebríka a modulu.

Opasok (pupok) používateľa sa musí v každej chvíli nachádzať medzi zvislými ramenami rebríka, a počas práce musia obe nohy stáť na tom istom schodíku/šteblíku.

Z opretého rebríka nevychádzajte na vyššiu úroveň bez dodatočného zabezpečenia, napr. bez priviazania rebríka alebo použitím vhodného stabilizačného zariadenia.

Stojaci rebrík nepoužívajte na prechádzanie na vyššiu úroveň.

Nevychádzajte na tri posledné schodíky/šteblíky opretého rebríka.

Nevychádzajte na dva posledné schodíky/šteblíky stojaceho rebríka bez platformy ani na zvislé ramená na ruky/kolená.

Nevychádzajte na štyri posledné schodíky/šteblíky stojaceho rebríka s dodatočným predlžujúcim rebríkom.

Rebrík používajte iba na ľahké krátkodobé práce.

Ak musíte pracovať pri zariadeniach pod napätím, používajte nevodivý rebrík.

Rebrík nepoužívajte vonku v nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre.

Zabráňte, aby sa deti s rebríkom alebo na rebríku hrali. Použite adekvátne zabezpečenie.

Nakoľko je to možné, dvere a okná na mieste práce náležite zabezpečte (okrem protipožiarnych dverí).

Pri schádzaní alebo vychádzaní po rebríku stojte smerom k rebríku (čelom k rebríku).

Pri schádzaní alebo vychádzaní po rebríku sa rebríka pevne držte rukami.

Rebrík nepoužívajte ako lávku.

Pri schádzaní alebo vychádzaní po rebríku používajte náležitú obuv.

Zabráňte nadmernému bočnému zaťaženiu, napr. pri vŕtaní do tehál alebo do betónu.

Nepracujte dlhodobo na rebríku bez náležitých pravidelných prestávok (únava je rizikom).

Opierací rebrík používaný na prechádzanie na vyššiu úroveň, musí siahať minimálne 1 meter nad bod, o ktorý sa opiera.

Vybavenie prenášané počas práce na rebríku musí byť ľahké a musí sa ľahko prenášať.

Vyhýbajte sa prácam, pri ktorých vzniká bočné zaťaženie stojaceho rebríka, ako napr. pri vŕtaní do tvrdých materiálov (napr. do tehál alebo do betónu).

Počas práce držte sa rebríka alebo ak sa rebríka držať nemôžete, použite dodatočné bezpečnostné prostriedky.

### **Rozkladanie a skladanie rebríka**

Zložený rebrík položte na plochom, rovnom a čistom podklade, ktorý je dostatočne veľký, aby sa rebrík mohol úplne rozložiť.

Rebrík rozložte ľahajúc za dolné časti podperných nôh a ručného/kolenového ramena. Rebrík rozložte úplne, až kým sa platforma oprie o vzperu. Skontrolujte, či sa hák blokády, ktorý sa nachádza pod platformou, zasekol o vzperu (II). Takým spôsobom predídete prípadnému zloženiu rebríka. Skontrolujte, či sa platforma a vzpera nedajú odpojiť.

Rebrík môžete zložiť keď predtým uvoľníte hák blokády. Keď to chcete urobiť, stlačte časť háku, ktorý zozadu vystáva z platformy (III). Takým spôsobom sa zdvihne, a následne zložte rebrík priťahujúc k sebe podopierajúcu nohu a ručné/kolenové rameno.

Keď skončíte prácu, rebrík položte a vykonajte náležitú údržbu, až následne rebrík zložte.

### **OPRAVA, ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE**

Opravy a údržbu môžu vykonávať iba kompetentné osoby podľa pokynov výrobcu.

Rebrík uchováajte v súlade s pokynmi výrobcu.

Odporúčame, aby ste rebrík uchovávali v zloženej polohe. V takej polohe nie je možné, aby sa závesy zablokovali. Zložený rebrík sa môže iba uchovávať alebo prepravovať, v žiadnom prípade zložený rebrík nepoužívajte iným spôsobom, než ako podstavec alebo podperu.

Rebrík môže opravovať iba autorizovaný servis výrobcu. Rebrík žiadnym spôsobom samostatne neopravujte alebo neupravujte (napr. predlžujú ho).

Rebrík uchováajte na zatvorenom mieste, ktoré je chránené pred vplyvom poveternostných podmienok. Všetky prvky rebríka udržiavajte v náležitej čistote, predovšetkým sa starajte o čistotu zvislých prvkov rebríka, keď ich prípadné zašpinenie môže spôsobiť, že rozloženie alebo zloženie rebríka bude ťažšie alebo nemožné. Na umývanie používajte vodu s neagresívnym čistiacim prostriedkom. Rebrík pred zložením dôkladne vysušte.

Starajte sa o čistotu pätiiek rebríka, predídete tak prípadnému skĺznutiu rebríka počas práce.

Závesy a spoje náležite ošetríte riedkym strojovým olejom alebo olejovým mazivom (napr. WD-40).

Nadmerné množstvo konzervujúceho prostriedku poutierajte.

Rebrík pred prepravou zložte a zabezpečte proti samočinnému rozloženiu, napr. popruhom. Rebrík prepravujte iba zložený.

**A munkavégzés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót és őrizze azt meg. A létra átadásakor a használati útmutatót is adja át.**

## HASZNÁLAT ELŐTT

Győződjön meg, hogy megfelelő fizikai állapotban van a létra használatához. Bizonyos egészségügyi körülmények, gyógyszerek, valamint alkohol vagy kábítószer fogyasztása veszélyessé teheti a létra használatát.

Ha a létrát tetősínen vagy teherautóban szállítja győződjön meg, hogy a létra helyzete lehetővé teszi a biztonságos szállítást. A kézbesítést követően, valamint az első használat előtt ellenőrizze le, hogy a létra megfelelő állapotban van, és hogy minden alkatrész megfelelően működik.

Minden munkanap előtt, amikor használni szeretné a létrát, alaposan ellenőrizze, hogy a létra nem sérült-e és biztonságosan használható.

Professzionális használat esetén rendszeres és időszakos ellenőrzésre van szükség.

Győződjön meg, hogy a létra megfelel a végrehajtani kívánt munkának.

Ne használjon sérült létrát.

Távolítson el minden szennyeződést a létráról, mint pl. friss festéket, sarat, olajat vagy havat.

A létra használata előtt hajtsön végre kockázatelemzést az adott országában érvényben lévő előírásoknak megfelelően.

## LÉTRA ELHELYEZÉSE ÉS KINYITÁSA

A létrát megfelelő pozícióban kell elhelyezni, a falnak támasztandó létrák esetében megfelelő szöget (kb. 1:4 dőlésszög) kell tartani úgy, hogy a létra fokai vízszintesek legyenek, az álló létrák lábai pedig legyenek teljesen nyitva.

Ha a létra blokkoló mechanizmussal van ellátva használat előtt maximálisan ki kell nyitni.

A létrát egyenletes, vízszintes és stabil felületre helyezze.

A létrát sima és nem törékeny felületen döntse meg és használat előtt például kötéllel vagy megfelelő stabilizáló készülékkel biztosítsa.

A létrát nem szabad felülről beállítani.

A létra beállításakor vegye figyelembe a járókelőkkel, járművekkel vagy ajtóval való ütközés kockázatát. Lehetőség szerint biztosítsa ki az ajtókat és ablakokat a munkaterületen.

Azonosítsön be minden elektromos veszélyforrást, mint pl. függő vezetékeket vagy le nem takart elektromos készülékeket a munkaterületen.

A létrát a talpaira helyezze, ne a fokaira.

Ne helyezze a létrát csúszós felületre (pl. jégre, fényes felületre vagy jelentősen szennyezett állandó felületre), kivéve ha további, csúszást megakadályozó óvintézkedéseket alkalmazott, vagy meggyőződött arról, hogy a szennyezett felület tisztasága megfelelő.

## A LÉTRA HASZNÁLATA

Ne lépje túl az adott létratípus és állvány maximális terhelhetőségét.

Ne nyúljon ki, a felhasználónak az övcsatja (köldöke) legyen a létra függőleges oszlopai között, valamint mindkét talp ugyanazon a fokon helyezkedjen el a létrán való munkavégzéskor.

Ne lépjen le a létráról magasan található felületre további óvintézkedés, pl. a létra kikötése vagy megfelelő stabilizáló készülék használata nélkül.

Ne használja az álló létrát következő szintre jutáshoz.

Ne álljon a támasztható létra felső három fokozatára

Ne álljon az álló, térdkorlát/kézi korlát és platform nélküli létra felső két fokára.

Ne álljon az álló, magasított létra felső négy fokára.

A létrákat csak könnyű, rövid ideig tartó munkákra használja.

Ha nem kerülhető el a feszültség alatt lévő készülékek közelében való munkavégzés, használjon áramot nem vezető létrát.

Ne használja a létrát szabadban rossz időjárási viszonyok, pl. erős szél esetén.

Akadályozza meg, hogy a létrával gyermekek játszhaszanak.

Lehetőség szerint biztosítsa ki az ajtókat (a vészkijáratok kivételével) és ablakokat a munkaterületen.

A létrára való felmászáskor és lejövetelkor álljon a létrával szemben.

A létrára való felmászáskor és lejövetelkor fogja biztos kézzel a létrát.

Ne használja a létrát hídként.

A létrára való felmászáskor és lejövetelkor viseljen megfelelő lábbelit.

Kerülje a túlzott oldalirányú terhelést, pl. téglában vagy betonban való fúrást.

Ne töltsön sok időt a létrán rendszeres szünetek nélkül (a fáradtság veszélyforrást jelent).

A falnak támasztható, magasabb szintre jutásra szolgáló létráknak legalább 1 méterrel túl kell nyúlnia a támasztási ponton.

A létrára a munkavégzés során felvitt felszerelés legyen könnyű és könnyen hordozható.

Az álló létrákon kerülje azokat a munkálatokat, amelyek oldalirányú terheléssel járnak, többek között a kemény anyagokban való fúrást (pl. téglában vagy betonban).

Munkavégzés közben fogja a létrát, vagy ha erre nincs lehetőség alkalmazzon további biztonsági óvintézkedéseket.

### A létra kinyitása és összecukása

Az összecukott létrát helyezze sima, egyenletes és tiszta felületre, amelynek mérete lehetővé teszi a létra teljes kinyitását.

Nyissa ki a létrát a támasztó lábak alsó részének és a térdkorlát/kézi korlát meghúzásával. A létrát addig nyissa ki, amíg a platform a merevítőhöz nem ér. Győződjön meg, hogy a platform alatti blokkolóelem beleakadt a merevítőbe (II). Ez megakadályozza a létra véletlenszerű összecukódását. Ellenőrizze, hogy a platform elmozdítható-e a merevítőről.

A létra összecukására a rögzítőelem kioldása után van lehetőség. E célból nyomja meg a rögzítőelem platform hátsó részénél kiálló részét (III). Ez a rögzítőelem megemelését eredményezi. Ezt követően a támasztóláb és a térdkorlát/kézi korlát összerolással zárja össze a létrát.

A munka befejezése után fektesse le a létrát, végezze el a karbantartási műveleteket, majd zárja össze.

### JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A javítási és karbantartási munkálatokat kompetens személynek kell végrehajtania a gyártói utasításokkal összhangban.

A létrát a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni.

Ajánlott a létrát összecukott állapotban tárolni. Ebben a helyzetben nem lehetséges a zsanérok blokkolása. Az összecukott létrát kizárólag tárolni és szállítani szabad, tilos egyéb módon, pl. alátétként vagy támasztékként használni.

A létrát a gyártó hivatalos szervize javíthatja. A létrát nem szabad saját hatáskörben javítani vagy módosítani.

A létrát tárolja zárt, időjárás viszonyoktól védett helyen. A létra mindegyik alkatrészét tartsa tisztán, különösen ügyeljen a létra függőleges alkatrészeinek tisztaságára, mivel az ezeken lerakódó szennyeződés hatására a létra kinyitása vagy összecukása nehéz lehet. Tisztításkor használjon gyenge hatású tisztítószeret. Használat előtt alaposan szárítsa meg a létrát.

Ügyeljen a létra fokainak tisztaságára, ezzel megelőzhető a létrán való megcsúszás munkavégzés közben.

A zsanérokat és csatlakozókat ritka gépolajjal vagy olajos kenőanyaggal (pl. WD-40-el) kezelje le.

Törölje le a kenőanyag felesleget.

Szállítás előtt csukja össze a létrát és biztosítsa a véletlenszerű kinyitás ellen, pl. öv használatával. A létrát csak összecukva szállítsa.

**Citiți și păstrați manualul cu instrucțiuni înainte de utilizarea scării. Când dați altcuiva scara, dați și manualul cu instrucțiuni.**

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

Asigurați-vă că sunteți în formă adecvată pentru utilizarea scării, deoarece anumite probleme medicale, abuzul de medicamente, alcool sau droguri fac ca utilizarea scării să fie periculoasă.

La transportarea scării pe barele de susținere ale automobilului sau într-o dubă / într-un camion, asigurați-vă că este fixată, pentru a preveni deteriorările.

După livrare și înainte de fiecare utilizare, verificați scara pentru a vă asigura că este în stare bună și toate componentele sunt funcționale.

La începutul fiecărei zi de lucru cu scara trebuie făcut un control vizual pentru a vă asigura că acesta nu este defectă și poate fi folosită în siguranță.

Pentru utilizare profesională sunt necesare verificări periodice și programate.

Asigurați-vă că scara este adecvată pentru lucrarea care trebuie executată.

Nu folosiți o scară deteriorată.

Curățați scara de orice murdărie, de exemplu vopsea proaspătă, noroi sau zăpadă.

Înainte de utilizarea unei scări pentru lucru, trebuie făcută o evaluare a riscurilor, luând în considerare reglementările naționale.

## SPRIJINIREA ȘI RIDICAREA SCĂRII

Ridicați scara în poziția corectă, adică, în cazul unei scări sprijinite, la un unghi corect (unghiul de înclinare de aprox. 75°, adică regula '1 din 4') și cu treptele în poziție orizontală, iar pentru scara deschisă, în poziția de deschidere completă.

Dacă o scară este echipată cu dispozitive de blocare, acestea trebuie activate complet înainte de a vă sui pe ea.

Scara trebuie plasată pe suprafață neted, orizontală și tare.

La înclinarea scării, sprijiniți-o de o suprafață plană, rezistentă, și asigurați-o înainte de utilizare prin legare sau folosind un dispozitiv de stabilitate adecvat.

Niciodată nu așezați o scară pe un nivel superior.

La așezarea unei scări, luați în considerare toate riscurile posibile, de exemplu, de coliziune cu pietonii, vehiculele sau ușile. Luați toate măsurile posibile de blocare a ușilor (cu excepția ieșirilor de incendiu) și ferestrelor din zona de lucru.

Identificați toate pericolele electrice din zona de lucru, de exemplu cablurile aeriene sau alte echipamente electrice expuse.

Sprijiniți scara pe picioarele de susținere, nu pe treptele ei.

Nu puneți scările pe suprafețe alunecoase (de ex. gheață, pardoseală lucioasă sau suprafețe foarte murdare) decât dacă ați luat măsuri suplimentare tare pentru a preveni alunecarea scării sau v-ați asigurat că suprafața este suficient de curată.

## UTILIZAREA SCĂRILOR

Nu depășiți sarcina totală maximă permisă pentru tipul de scară sau platformă utilizată.

Nu vă întindeți prea departe, asigurați-vă că sunteți cu catarama de la curea (cu buricul) între barele scării și țineți ambele picioare pe aceeași treaptă în timpul lucrului pe scară.

Nu pășiți de pe o scară înclinată pe un nivel superior fără protecție suplimentară, de ex. legarea scării sau utilizarea unui dispozitiv de stabilizare adecvat.

Nu folosiți o scară deschisă pentru accesul la alt nivel.

Nu lucrați de pe cele trei trepte din partea de sus ale scării sprijinite.

Nu lucrați de pe cele trei trepte din partea de sus ale scării deschise fără o platformă și bare orizontale de sprijin pentru mâini / genunchi.

Nu lucrați de pe cele patru trepte din partea de sus ale scării deschise echipate cu o scară prelungitoare.

Scările trebuie folosite doar pentru lucrări ușoare pe o perioadă de lucru scurtă.

Folosiți o scară neconductive de electricitate pentru lucrări electrice.

Nu folosiți scara în exterior în condiții de vreme nefavorabilă, de exemplu, pe vânt puternic.

Nu lăsați copiii să se joace pe scară.

Luați toate măsurile posibile de blocare a ușilor (cu excepția ieșirilor de incendiu) și ferestrelor din zona de lucru.

Stați cu fața la scară la urcare și coborâre.

Țineți-vă bine cu mâna la urcarea sau coborârea scării.

Nu folosiți scara ca pe o punte.

Purtați încălțăminte adecvată la urcarea sau coborârea scării.

Evitați sarcini laterale excesive, de exemplu, găurirea cărămizilor sau a betonului.

Nu stați mult timp pe o scară fără a lua pauze regulate (oboseala constituie un pericol).

Scările sprijinite pentru accesul la alt nivel trebuie să depășească cu cel puțin 1 metru deasupra punctului de sprijin al scării.

La purtarea de echipamente când lucrați pe scară, asigurați-vă că acestea sunt ușoare și ușor de purtat.

Evitați lucrări care presupun sarcini laterale pe scări deschise, de exemplu, găurirea materialelor dure (de exemplu, cărămizi sau beton).

Țineți-vă cu mâna în timpul lucrului pe scară sau luați alte măsuri de siguranță dacă nu este posibil să vă țineți cu mâna.



**Desfacerea și plierea scării**

Așezați scara pliată pe o suprafață plană, orizontală și curată suficient de mare pentru extinderea întregii lungimi.

Desfaceți scara trăgând părțile inferioare ale picioarelor de sprijin și de bara de sprijin pentru mâini/genunchi. Continuați desfacerea până ce platforma se sprijină pe distanțier. Asigurați-vă că cârligul de blocare de sub platformă este prins pe poziție pe distanțier (II). Aceasta va asigura scara împotriva plierii accidentale. Asigurați-vă că nu este posibilă desprinderea platformei și a distanțierului.

Scara poate fi pliată prin desprinderea cârligului de blocare. Pentru aceasta, apăsați partea cârligului care iese în afară din partea din spate a platformei (III). Aceasta va face ca scara să se ridice și apoi trageți piciorul de sprijin și bara de sprijin pentru mâini/genunchi.

După terminarea lucrului, așezați scara pe jos, efectuați activitățile de întreținere și pliați-o.

**REPARAREA, ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA PRODUSULUI**

Reparațiile și activitățile de întreținere trebuie efectuate de o persoană competentă și respectând instrucțiunile producătorului.

Folosiți scările în conformitate cu recomandările producătorului.

Se recomandă să păstrați scara în poziție pliată. Balamalele nu pot fi blocate în această poziție. O scară pliată poate fi doar depozitată sau transportată și este interzisă utilizarea unei scări pliate în orice alt fel, de exemplu, ca suport sau pentru fixare. Scara poate fi reparată doar la un centru de service autorizat al producătorului. Nu reparați sau modificați (de exemplu, extindeți) singur o scară.

Păstrați scările într-o încăpere închisă, unde sunt protejate de intemperii. Toate componentele scării trebuie menținute curate, în special barele verticale trebuie menținute curate deoarece desfacerea sau plierea scării ar fi imposibilă sau dificilă dacă barele sunt murdare. Folosiți apă cu un detergent neagresiv pentru curățare. Uscați bine scara înainte de pliere.

Asigurați-vă că picioarele de sprijin ale scării sunt curate, pentru a preveni alunecarea scării în timpul lucrului.

Balamalele și punctele de cuplare trebuie întreținute cu ulei fluid de mecanisme sau lubrifiant (de ex. WD-40).

Ștergeți excesul de lichid de întreținere.

Înainte de transport, pliați scara și asigurați-o împotriva desfacerii neintenționate, de exemplu, folosind o curea. Transportați scara doar în poziție pliată.

**Lea y conserve las instrucciones de funcionamiento antes de empezar a trabajar con la unidad. Al entregar la escalera, suministre el manual de instrucciones junto con la misma.**

## ANTES DE USAR

Asegúrese de que está en condiciones suficientes para usar la escalera, ciertas condiciones médicas, el abuso de medicamentos, alcohol o drogas pueden hacer que el uso de la escalera sea peligroso.

Cuando transporte la escalera en las vigas del maletero o en un camión, asegúrese de que esté en la posición correcta para evitar daños.

Después de la entrega y antes del primer uso, revise la escalera para asegurarse de condiciones y funcionalidad de la misma.

Al comienzo de cada jornada de trabajo en la que se vaya a utilizar una escalera, deberá comprobarse visualmente que no está dañada y que puede utilizarse de forma segura.

Se requieren inspecciones regulares y periódicas para uso profesional.

Asegúrese de que la escalera es adecuada para el trabajo que se está realizando.

No utilice una escalera dañada.

Elimine cualquier suciedad de la escalera, como pintura fresca, barro, aceite o nieve.

Antes de utilizar la escalera de mano para el trabajo, se debe llevar a cabo una evaluación de riesgos que tenga en cuenta las normativas nacionales.

## COLOCACIÓN Y ELEVACIÓN DE LA ESCALERA

La escalera debe elevarse en la posición correcta, por ejemplo, en un ángulo adecuado para subir una escalera (un ángulo de inclinación de aproximadamente 1:4) con escalones o peldaños colocados horizontalmente, y para que la escalera de pie se abra completamente.

Si la escalera está equipada con dispositivos de bloqueo, éstos deben aplicarse completamente antes de poder usar la misma.

La escalera se colocará sobre una superficie plana, horizontal y fija.

Al inclinar la escalera, apóyela sobre una superficie plana y no frágil y asegúrela contra el uso, por ejemplo, atándola o utilizando un estabilizador adecuado.

La escalera nunca debe colocarse desde arriba.

Al colocar la escalera, se debe tener en cuenta el riesgo de colisión con la escalera, por ejemplo, de peatones, vehículos o puertas. En la medida de lo posible, asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y ventanas en el área de trabajo.

Identifique cualquier riesgo eléctrico en el lugar de trabajo, como líneas aéreas u otro equipo eléctrico expuesto.

Las escaleras deben colocarse sobre sus pies, no sobre peldaños o escalones.

Las escaleras no se colocarán sobre superficies resbaladizas (por ejemplo, hielo, superficies brillantes o superficies fijas muy contaminadas) a menos que se hayan tomado medidas adicionales para evitar que la escalera resbale, o a menos que se haya comprobado que la superficie contaminada está suficientemente limpia.

## USO DE LA ESCALERA

No exceda la carga total máxima para el tipo de escalera y plataforma.

No extienda las manos y piernas excesivamente, el usuario debe sostener su hebilla del cinturón (correa) dentro de las barandillas verticales de la escalera y ambos pies deben estar en el mismo escalón / peldaño mientras trabaja en la escalera.

No baje de una escalera inclinada a un nivel más alto sin protección adicional, por ejemplo, atando la escalera o utilizando un dispositivo estabilizador adecuado.

No utilice la escalera para alcanzar el siguiente nivel.

No se ponga en los tres escalones / peldaños más altos de la escalera apoyada sobre la pared

No se ponga en los dos escalones / peldaños más altos de una escalera sin plataforma y barandillas horizontales para las manos / rodillas.

No se ponga en los cuatro escalones / peldaños más altos de una escalera con escalera de extensión adicional.

Las escaleras de mano solo deben utilizarse para trabajos ligeros en un corto período de tiempo.

Utilice una escalera no conductora en caso de uso inevitable de equipos bajo tensión.

No utilice la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, como viento fuerte.

Evite que los niños jueguen en la escalera.

En la medida de lo posible, asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y ventanas en el área de trabajo.

Cuando suba o baje una escalera, manténgase de frente a la escalera.

Sujétese firmemente a la escalera cuando suba o baje.

No use la escalera como puente.

Use calzado adecuado cuando suba o baje la escalera.

Evite una carga lateral excesiva, por ejemplo, al perforar ladrillos u hormigón.

No pase mucho tiempo en la escalera sin tomar descansos regulares (la fatiga es un peligro).

Las escaleras apoyadas sobre la pared utilizadas para alcanzar un nivel más alto deberán sobresalir al menos 1 metro por

## E

encima del punto de apoyo.

Cuando se trabaja en una escalera, el equipo debe ser ligero y fácil de transportar.

Evite trabajos que coloquen cargas laterales en las escaleras, como perforar materiales duros (por ejemplo, ladrillos u hormigón).

Sujete la escalera durante el trabajo o tome medidas de seguridad adicionales si no es posible sujetarla.

### **Desplegar y plegar la escalera**

Coloque la escalera plegada sobre una superficie plana, nivelada y limpia de un tamaño que permita que la escalera se despliegue completamente.

Despliegue la escalera tirando de las partes inferiores de las patas de apoyo y de la barandilla para las manos / rodillas. Despliegue la escalera hasta que la plataforma descansa contra el travesaño. Asegúrese de que el gancho de bloqueo situado debajo de la plataforma encaje en su sitio contra el travesaño (II). Esto protegerá la escalera contra el plegado accidental. Compruebe si no es posible desconectar la plataforma y el travesaño.

La escalera se pliega al soltar el pestillo. Para ello, presione la parte del gancho que sobresale de la parte trasera de la plataforma (III). La escalera se levantará, ahora pliegue la escalera tirando de la pata de apoyo y la barandilla para las manos / rodillas hacia sí.

Después de terminar el trabajo, coloque la escalera en la posición de mantenimiento y luego plieguela.

### **REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por una persona competente y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Las escaleras deben almacenarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Se recomienda guardar la escalera en posición plegada. Las bisagras no se pueden bloquear en esta posición. Solo una escalera plegada puede almacenarse o transportarse; está prohibido utilizar una escalera plegada de cualquier otro modo, por ejemplo, como base o apoyo.

La reparación de la escalera puede realizarse en un taller autorizado del fabricante. No repare ni modifique (por ejemplo, extienda) escaleras usted mismo.

Guarde las escaleras en un lugar cerrado donde estén protegidas de la intemperie. Todos los elementos de la escalera deben mantenerse limpios, en particular los elementos verticales, ya que la suciedad puede dificultar o imposibilitar el despliegue o montaje de la escalera. Utilice agua con un detergente no agresivo para la limpieza. Seque bien la escalera antes de plegarla.

Asegúrese de que los pies de la escalera estén limpios para evitar que la misma se deslice durante el funcionamiento.

Las bisagras y uniones deben mantenerse con un aceite de máquina fino o aceite lubricante (p.ej. WD-40).

Elimine el exceso de conservante.

Antes del transporte, pliegue la escalera y asegúrela para que no pueda desplegarse involuntariamente, por ejemplo, con una correa. Solo transporte la escalera plegada.

**Avant de commencer à travailler avec l'échelle il faut lire le mode d'emploi puis le conserver. En transmettant l'échelle il faut transmettre aussi le mode d'emploi.**

## AVANT DE L'UTILISER

Assurez-vous que vous êtes en bonne condition et pouvez utiliser l'échelle. Certaines conditions médicales, l'abus de médicaments, d'alcool ou de drogues peuvent faire en sorte que l'utilisation de l'échelle soit dangereuse.

Lors du transport de l'échelle sur les poutres du porte-bagages ou à l'intérieur d'un fourgon assurez-vous qu'elle est bien placée pour éviter l'endommagement.

Après la livraison ou avant la première utilisation il faut vérifier l'échelle, son état et l'utilité de tous ses éléments.

En début de chaque journée de travail où l'échelle sera utilisée, il faut effectuer une inspection pour voir si l'échelle n'est pas endommagée et si on peut l'utiliser d'une manière sûre.

En cas d'application professionnelle, les révisions périodiques régulières sont exigées.

Assurez-vous que l'échelle est adéquate au travail que vous allez effectuer.

N'utilisez pas une échelle endommagée.

Supprimer toutes les salissures de l'échelle, par exemple la peinture fraîche, la boue, l'huile ou la neige.

Avant d'utiliser l'échelle au travail, il faut effectuer une évaluation du risque qui tiendra compte des dispositions légales du pays donné.

## MISE EN PLACE DE L'ECHELLE

L'échelle doit être mise en place dans une position correcte, par exemple avec un angle adéquat en cas d'une échelle à deux montants appuyée contre le mur (angle d'inclinaison d'environ 1:4) avec les échelons ou les marches placées horizontalement et avec l'écartement total d'une échelle à quatre montants.

Si l'échelle a été équipée d'un dispositif de blocage, il faut le mettre en œuvre complètement avant d'utiliser l'échelle.

L'échelle doit être placée sur une surface plane, horizontale et immobile.

En inclinant l'échelle il faut l'appuyer contre une surface plane non friable et il faut la stabiliser en l'attachant ou en appliquant un dispositif de stabilisation adéquat.

Il ne faut jamais mettre en place l'échelle par le haut.

En mettant en place l'échelle il faut tenir compte du risque de collision, par exemple avec des piétons qui passent, avec des véhicules ou des portes. Dans la mesure du possible protéger les portes (sauf les sorties de sécurité) et les fenêtres à l'endroit où vous allez travailler.

Il faut définir toutes les menaces électriques à l'endroit où vous allez travailler, par exemple les lignes aériennes ou d'autres équipements électriques découverts.

Les échelles sont à placer sur leurs pieds, non pas sur les marches ni sur les échelons.

On ne doit pas placer les échelles sur des surfaces glissantes (par exemple sur la glace, sur des surfaces brillantes ni sur des surfaces permanentes très sales), à moins qu'on ait pris des mesures préventives supplémentaires pour éviter que l'échelle glisse ou qu'on ait obtenu la certitude que la surface salie est suffisamment propre.

## UTILISATION DE L'ECHELLE

Ne dépassez pas la charge maximale totale fixée pour le type donné d'échelles et plates-formes.

N'allez pas trop loin, l'utilisateur doit maintenir la boucle de sa ceinture (l'ombilic) à l'intérieur des montants verticaux de l'échelle et les deux pieds doivent se trouver sur le même échelon / marche lors du travail sur l'échelle.

Ne montez pas d'une échelle inclinée sur un niveau supérieur sans dispositif de sécurité complémentaire, par exemple sans avoir attaché l'échelle ou sans avoir appliqué le dispositif de stabilisation correspondant.

Ne pas utiliser une échelle à quatre montants pour passer au niveau suivant.

Ne pas se placer en position debout sur les trois échelons / marches supérieures des échelles appuyées contre le mur.

Ne pas se placer en position debout sur les deux échelons / marches supérieures d'une échelle à quatre montants sans plateau ni alaises horizontales jusqu'aux mains / genoux.

Ne pas se placer sur les quatre échelons / marches supérieures d'une échelle à quatre montants avec une échelle télescopique supplémentaire.

Les échelles doivent être utilisées uniquement pour des travaux légers, dans un intervalle de temps court.

En cas d'un travail inévitable près d'équipements sous tension il faut utiliser une échelle non conductrice.

Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur à des mauvaises conditions atmosphériques, par exemple un vent fort.

Prendre des mesures afin de prévenir que les enfants jouent sur l'échelle.

Dans la mesure du possible protéger les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres à l'endroit où vous travaillez.

En montant ou en descendant de l'échelle il faut se placer face avant.

En montant ou en descendant il faut bien tenir l'échelle.

Ne pas utiliser l'échelle comme un pont.

Utiliser des chaussures adéquates pour monter ou descendre de l'échelle.

Éviter des charges latérales trop importantes, par exemple le perçage de briques ou de béton.

## F

Ne pas passer trop de temps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue est un risque).

Les échelles appuyées contre le mur utilisées pour passer à un niveau supérieur doivent dépasser au moins 1 mètre au-delà du point d'appui.

L'équipement transporté lors du travail sur l'échelle doit être léger et facile à transporter.

Il faut éviter les travaux qui imposent des charges latérales sur les échelles appuyées contre le mur, tels que le perçage de matériaux durs (par exemple la brique ou le béton).

Tenir l'échelle lors du travail ou prendre des mesures de sécurité supplémentaires si sa tenue n'est possible.

### Dépliage et pliage de l'échelle

Placer l'échelle pliée sur une surface plane, lisse et propre, d'une dimension qui permette de déplier totalement l'échelle.

Déplier l'échelle en tirant les parties inférieures des jambes d'appui et la main courante/la main courante angulaire. Déplier l'échelle jusqu'à ce que le plateau se soit appuyé contre l'entretoise. S'assurer que le crochet du blocage qui se trouve sous le plateau a accroché l'entretoise (II). Cela va protéger l'échelle d'un pliage accidentel. Vérifier si le plateau et l'entretoise ne peuvent pas se séparer.

Le pliage de l'échelle est effectué après avoir libéré le crochet du blocage. Pour ce faire, il faut appuyer la partie du crochet qui dépasse derrière le plateau (III). Cela va provoquer qu'il se soulève, puis plier l'échelle en tirant vers soi la jambe d'appui et la main courante/la main courante angulaire.

Après avoir fini le travail procéder à l'entretien puis plier l'échelle.

### REPARATION, ENTRETIEN ET CONSERVATION

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et en toute conformité avec le mode d'emploi. Les échelles doivent être conservées en toute conformité avec les consignes du fabricant.

Il est recommandé de conserver l'échelle en position pliée. En cette position le blocage des charnières n'est pas possible. Une échelle pliée peut être conservée ou transportée, il est interdit d'utiliser une échelle pliée d'une autre manière, par exemple comme un socle ou un appui.

La réparation de l'échelle peut être effectuée dans un établissement agréé du fabricant. On ne doit pas réparer ni modifier (par exemple prolonger) l'échelle par ses propres soins et moyens.

Conserver les échelles dans un endroit fermé en les protégeant des influences des conditions atmosphériques. Il faut maintenir tous les éléments de l'échelle propres veillant surtout sur la propreté des éléments verticaux de l'échelle car leur salissure peut empêcher ou rendre difficile le dépliage ou le pliage de l'échelle. Utiliser de l'eau avec un détergent peu agressif pour la laver. Bien sécher l'échelle avant de la plier.

Veiller sur la propreté des pieds de l'échelle, cela préviendra le dérapage lors du travail.

Lubrifier les charnières et les unions à l'aide d'huile pour machines peu dense ou à l'aide d'un lubrifiant huileux (par exemple WD-40).

Essuyer l'excès du lubrifiant.

Avant le transport il faut plier l'échelle et la protéger d'un dépliage indésirable, par exemple l'attacher à l'aide d'une ceinture. Ne transporter qu'une échelle pliée.

**Prima di iniziare l'utilizzo della scala leggere attentamente il manuale d'uso e conservarlo. Consegnando la scala ai terzi fornire anche il manuale d'uso.**

## PRIMA DI UTILIZZO

Assicurarsi di essere nelle condizioni adeguate per utilizzare la scala, alcune condizioni mediche, abuso di farmaci, alcool o droghe possono rendere l'uso della scala pericoloso.

Durante il trasporto della scala sui portapacchi oppure dentro un camion bisogna assicurarsi che essa sia posizionata correttamente per evitare eventuali danni.

Dopo la consegna e prima del primo utilizzo controllare se la scala, nonché tutti i suoi elementi siano in buone condizioni e funzionanti. All'inizio di ogni giornata lavorativa durante la quale la scala verrà utilizzata bisogna effettuare un controllo visivo per accertarsi che non ci siano danneggiamenti e il dispositivo possa essere utilizzata in modo sicuro.

Nel caso dell'uso professionale sono necessarie ispezioni regolari e periodiche.

Accertarsi che la scala sia adatta al lavoro da eseguire.

Non utilizzare la scala danneggiata.

Rimuovere dalla scala qualsiasi residuo di sporco, quale ad esempio vernice fresca, fango, olio o neve.

Prima di utilizzare la scala bisogna valutare tutti i rischi correlati, tenendo in considerazione le normative locali e nazionali.

## INSTALLAZIONE E SOLLEVAMENTO DELLA SCALA

La scala deve essere sollevata nella posizione corretta, ad esempio ad angolo adatto per la scala ad appoggio (angolo di inclinazione di circa 1:4) con gradini o pioli posizionati orizzontalmente, nonché per apertura completa della scala posizionata.

Se la scala è dotata di dispositivi di bloccaggio, questi devono essere applicati completamente prima di utilizzo.

La scala deve essere collocata su una superficie piana, orizzontale e stabile.

Quando si inclina la scala bisogna appoggiarla su una superficie piana e stabile e prima di utilizzo bloccarla, ad esempio legandola o utilizzando qualche apparecchio stabilizzante.

La scala non deve essere mai posizionata dall'alto.

Quando si posiziona la scala bisogna tener conto del rischio di collisione con essa, ad esempio di pedoni, veicoli o porte. Per quanto possibile fissare le porte (eccetto le uscite tagliafuoco) e le finestre nell'area di lavoro.

Identificare eventuali pericoli elettrici sul posto di lavoro, come fili e linee in vista o altre apparecchiature elettriche esposte.

La scala deve essere posizionata sui suoi piedi, non sui pioli o gradini.

La scala non deve essere collocata su superfici scivolose (ad esempio ghiaccio, superfici lucide o fortemente contaminate), a meno che siano state adottate misure supplementari per evitare che la scala scivoli o sia stato accertato che la superficie contaminata è sufficientemente pulita.

## UTILIZZO DELLA SCALA

Non superare la portata massima di ogni tipo di scala.

Durante utilizzo l'utente deve tenere la fibbia della cintura (ombelico) all'interno dei mancorrenti verticali e tutti e due piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino/piolo.

Non salire dalla scala inclinata sul livello superiore senza la protezione supplementare, ad esempio fissando la scala o utilizzando un dispositivo di stabilizzazione adeguato.

Non utilizzare la scala fissata per accedere ad un altro livello.

Non salire sugli ultimi tre gradini/pioli delle scale ad appoggio.

Non salire sugli ultimi due gradini/pioli della scala senza piattaforma e senza mancorrenti orizzontali.

Non salire sugli ultimi quattro gradini/pioli della scala con la prolunga aggiuntiva.

Le scale a pioli devono essere utilizzate solo per lavori leggeri e svolti in breve tempo.

Utilizzare la scala con isolamento elettrico nel caso dei lavori con gli apparecchi sotto tensione.

Non utilizzare la scala in ambienti esterni in condizioni atmosferiche avverse, come ad esempio in presenza di vento forte.

Impedire ai bambini di giocare sulla scala.

Per quanto possibile fissare le porte (eccetto le uscite tagliafuoco) e le finestre nell'area di lavoro.

Salire e scendere dalla scala in posizione frontale verso di essa.

Tenere la scala quando si scende e si sale.

Non utilizzare la scala come ponte.

Indossare scarpe adatte durante la salita o la discesa dalla scala.

Evitare carico laterale eccessivo, ad esempio forature in mattoni o in calcestruzzo.

Non stare molto tempo su una scala senza fare pause regolari (la stanchezza è pericolosa).

Le scale ad appoggio utilizzate per raggiungere un livello superiore devono sporgere almeno 1 metro al di sopra del punto di sostegno.

Attrezzature usate durante il lavoro sulla scala dovrebbero essere leggeri e maneggevoli.

Evitare i lavori che comportano eccessivi carichi laterali sulla scala, come ad esempio la foratura di materiali duri (ad esempio mattoni o calcestruzzo).

Tenere la scala durante il lavoro o adottare ulteriori misure di sicurezza se non è possibile tenerla con la mano.

### **Apertura e chiusura della scala**

Posizionare la scala pieghevole su una superficie piana, piatta e pulita di dimensioni tali da permettere la sua completa apertura.

Aprire la scala tirando le parti inferiori dei piedi di sostegno e del mancorrente. Aprire la scala fino quando la piattaforma non si appoggi sul distanziale. Assicurarsi che il gancio di bloccaggio sotto la piattaforma si agganci sul distanziale (II). In questo modo si protegge la scala dalla chiusura accidentale. Assicurarsi che non sia possibile scollegare la piattaforma e il distanziale.

Dopo aver rilasciato il fermo la scala si chiude. A tale scopo premere il pezzo del gancio sporgente dalla parte posteriore della piattaforma (III). In questo modo la scala verrà sollevata, dopo di che si può procedere alla sua chiusura, tirando verso alto il piede di sostegno e il mancorrente.

Una volta terminato il lavoro appoggiare la scala, eseguire la sua manutenzione e quindi chiudere.

### **MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**

Riparazioni e manutenzione devono essere eseguite da una persona competente e in conformità alle istruzioni del produttore.

La scala deve essere immagazzinata secondo le istruzioni del produttore.

Si consiglia di immagazzinare la scala in posizione ripiegata. In tale posizione le cerniere non possono essere bloccate. La scala ripiegata può essere solamente immagazzinata o trasportata; è vietato utilizzare la scala ripiegata in qualsiasi altro modo, ad esempio come supporto o basamento.

La scala può essere riparata in un'officina autorizzata dal produttore. Non riparare o modificare (ad esempio prolungare) la scala da soli. Immagazzinare la scala in un luogo chiuso e al riparo dalle intemperie. Tutti gli elementi della scala devono essere mantenuti puliti, in particolare gli elementi verticali, in quanto lo sporco può rendere difficile o impossibile apertura o chiusura della scala. Per la pulizia utilizzare acqua con un detergente non aggressivo. Prima di chiudere la scala asciugarla accuratamente.

Assicurarsi che i piedini della scala siano puliti per evitare che scivolino durante utilizzo.

Le cerniere e i giunti devono essere trattati con un sottile olio lubrificante (ad esempio WD-40).

Eliminare l'eccesso di conservante.

Prima del trasporto ripiegare la scala e bloccarla per evitare che si apra da sola, ad esempio utilizzando una cinghia. Trasportare la scala solo se ripiegata.

**Voorafgaand aan werkzaamheden op de ladder deze gebruiksaanwijzing lezen en bewaren. Geef bij het overdragen van de ladder de gebruiksaanwijzing mee.**

## VOORAFGAAND AAN GEBRUIK

Zorg voor voldoende lichamelijke conditie om de ladder te gebruiken. Bepaalde medische aandoeningen of overmatig gebruik van medicijnen, alcohol of drugs kunnen gebruik van de ladder gevaarlijk maken.  
Zorg bij het transport van de ladder op dakdragers of in een vrachtwagen dat de ladder goed geplaatst is zodat deze niet beschadigd raakt.

Controleer na de levering en voorafgaand aan het eerste gebruik of alle onderdelen in goede staat verkeren. Aan het begin van elke werkdag waarop een ladder wordt gebruikt, moet een visuele controle worden uitgevoerd om na te gaan of de ladder niet beschadigd is en of hij veilig kan worden gebruikt.

Regelmatische en periodieke inspecties zijn vereist voor professioneel gebruik.

Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor het betreffende geplande werk.

Gebruik geen beschadigde ladder.

Verwijder vuil van de ladder, zoals verse verf, modder, olie of sneeuw.

Voorafgaand aan het gebruik van de ladder moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd die rekening houdt met de landelijke voorschriften.

## LADDER PLAATSEN EN OPZETTEN

Een ladder dient in de juiste positie te worden opgezet. Zo moet een enkele ladder bijvoorbeeld worden geplaatst onder een geschikte hoek (een hellingshoek van ongeveer 1:4) met de treden of sporten horizontaal, en moet een dubbele ladder volledig gespreid staan.

Indien de ladder is voorzien van vergrendelingen, moeten deze volledig worden toegepast voordat de ladder mag worden gebruikt.

De ladder moet op een egaal, horizontaal en onbeweegbaar oppervlak worden geplaatst.

De ladder bij het kantelen laten steunen op een vlakke, onbreekbare ondergrond en voorafgaand aan gebruik beveiligen, bijvoorbeeld door de ladder vast te binden of geschikte stabiliserende uitrusting te gebruiken.

Ladders mogen nooit van bovenaf worden opgezet.

Bij het positioneren van een ladder moet rekening worden gehouden met het risico op botsingen tegen de ladder, bijvoorbeeld door voetgangers, voertuigen of deuren. Voor zover mogelijk deuren (behalve nooduitgangen) en ramen in het werkgebied beveiligen.

Identificeer alle elektrische gevaren op de werkplek, zoals bovengrondse leidingen of andere blootliggende elektrische uitrusting. Ladders moeten op hun voeten worden geplaatst, nooit op de sporten of treden.

Ladders mogen niet worden opgezet op gladde oppervlakken (bv. ijs, glanzende oppervlakken of sterk verontreinigde vaste oppervlakken), tenzij aanvullende maatregelen zijn getroffen om te voorkomen dat de ladder wegglijdt of tenzij met zekerheid is vastgesteld dat het verontreinigde oppervlak schoon genoeg is.

## LADDER GEBRUIKEN

De maximale totale belasting voor het gegeven type ladder en platform niet overschrijden.

Niet reiken. Tijdens werk op de ladder dient de gebruiker dient de gesp van zijn riem (navel) binnen de verticale ladderbomen te houden en beide voeten op dezelfde sport/trede.

Stap niet van een hellende ladder naar een hoger niveau zonder extra bescherming, zoals het vastmaken van de ladder of het gebruik van geschikte stabiliserende uitrusting.

Gebruik geen dubbele ladder om een hoger niveau te bereiken.

Ga niet staan op de drie hoogste sporten/treden van een enkele ladder.

Ga niet op de twee hoogste sporten/treden staan van een dubbele ladder zonder platform en horizontale ladderbomen voor de handen/knieën.

Ga niet staan op de vier hoogste treden/sporten van een dubbele ladder met een aanvullende uitschuifbare ladder.

Ladders mogen alleen korte tijd en voor lichte werkzaamheden worden gebruikt.

Gebruik een niet-geleidende ladder in geval van onvermijdelijk werk in de buurt van apparaten onder spanning.

Gebruik de ladder niet buiten bij slechte weersomstandigheden, zoals harde wind.

Tref maatregelen om te voorkomen dat kinderen op de ladder gaan spelen.

Voor zover mogelijk deuren (behalve nooduitgangen) en ramen in het werkgebied beveiligen.

Tijdens het beklimmen van of afdalen van de ladder altijd met het gezicht naar de ladder toe staan.

Tijdens het beklimmen van of afdalen van de ladder deze stevig vasthouden.

Gebruik een ladder niet als brug.

Tijdens het beklimmen van of afdalen van de ladder geschikt schoeisel dragen.

Vermijd overmatige zijwaartse krachten, die bijv. ontstaan door boren in baksteen of beton.

Verblijf niet langdurig op een ladder zonder regelmatig te pauzeren (vermoeidheid is gevaarlijk).

Een enkele ladder die wordt gebruikt om een hoger niveau te bereiken, moet ten minste 1 meter boven het steunpunt uitsteken.



Tijdens werk op een ladder moet de gedragen uitrusting licht van gewicht en gemakkelijk te dragen zijn. Vermijd werkzaamheden die zijwaartse krachten op dubbele ladders uitoefenen, zoals boren in harde materialen (bijv. baksteen of beton).

Houd de ladder tijdens het werk vast of neem extra veiligheidsmaatregelen als vasthouden niet mogelijk is.

### Ladder in- en uitvouwen

Leg de ingevouwen ladder op een plat, egaal en schoon oppervlak met dusdanige afmetingen dat de ladder volledig kan worden uitgevouwen.

Vouw de ladder uit door aan de onderste delen van steunpoten en de hand-/knieleuningen te trekken. Vouw de ladder uit tot het platform op de spreidbeveiliging steunt. Zorg ervoor dat de vergrendelingshaak onder het platform rond de spreidbeveiliging zit (II). Dit beschermt de ladder tegen onbedoeld invouwen. Controleer of het platform niet per ongeluk kan losraken van de spreidbeveiliging.

De ladder kan worden ingevouwen na het losmaken van de vergrendelingshaak. Druk hiervoor op het deel van de haak dat uitsteekt aan de achterzijde van het platform (III). Hierdoor gaat deze omhoog. Vervolgens kan de ladder worden ingevouwen door de steunpoten en de hand-/knieleuning naar elkaar toe te trekken.

Na afloop van de werkzaamheden de ladder onderhouden en vervolgens invouwen.

### REPARATIE, ONDERHOUD EN OPSLAG

Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon, aan de hand van de instructies van de fabrikant. Ladders moeten worden opgeslagen in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

Het is aan te raden om de ladder ingevouwen op te bergen. De scharnieren kunnen in deze stand niet worden vergrendeld. Een ingevouwen ladder mag alleen worden opgeborgen of vervoerd. Het is verboden een ingevouwen ladder op andere wijze te gebruiken, bijvoorbeeld als basis of ondersteuning.

De ladder kan ter reparatie worden ingediend bij een geautoriseerde service van de fabrikant. Ladders nooit zelf repareren of modificeren (bijv. verlengen).

Bewaar ladders in een afgesloten ruimte die bescherming biedt tegen weersinvloeden. Alle ladderonderdelen dienen schoon te worden gehouden, in het bijzonder de verticale onderdelen, omdat hun verontreiniging ertoe kan leiden dat het in- en uitvouwen van de ladder moeilijker of onmogelijk wordt. Gebruik voor reiniging water met een niet-agressief schoonmaakmiddel. Droog de ladder goed af voordat deze wordt ingeklapt.

Zorg ervoor dat de laddervoeten schoon zijn om te voorkomen dat de ladder wegglijdt tijdens het gebruik.

Scharnieren en koppelingen moeten worden onderhouden met een dunne machineolie of smeermiddel op oliebasis (bijv. WD-40). Veeg overtollige onderhoudsvloeistof op.

De ladder voorafgaand aan transport invouwen en beveiligen tegen onbedoeld zelfstandig uitvouwen, bijvoorbeeld met een riem. De ladder alleen ingevouwen transporteren.

**Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με τη σκάλα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και να τις φυλάξετε. Παραδίδετε τη σκάλα μαζί με τις οδηγίες χρήσης της.**

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι είστε σε κατάλληλη κατάσταση για χρήση της σκάλας καθώς ορισμένες ιατρικές προϋποθέσεις, η κατάχρηση φαρμάκων, αλκοόλ ή ναρκωτικών μπορούν να καταστήσουν τη χρήση της σκάλας επικίνδυνη.

Κατά τη μεταφορά της σκάλας πάνω στους δοκούς του πορμππακάζ ή στο φορηγό βεβαιωθείτε ότι αυτή είναι κατάλληλα τοποθετημένη για να προστατευτείτε από βλάβη της.

Μετά από την προμήθεια και πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ελέγξετε τη σκάλα για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση και τη χρησιμότητα όλων των εξαρτημάτων της.

Στην αρχή της καθημερινής εργασίας, όταν η σκάλα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να επιθεωρήσετε αν η σκάλα δεν είναι χαλασμένη και μπορείτε να τη χρησιμοποιείτε με ασφάλεια.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης απαιτούνται τακτικές και περιοδικές επιθεωρήσεις.

Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για τις εργασίες τις οποίες εκτελείτε.

Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένη σκάλα

Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από τη σκάλα όπως φρέσκια βαφή, λάσπη, λάδι ή χιόνι.

Πριν χρησιμοποιείτε τη σκάλα για εργασία πρέπει να εκτελέσετε την αξιολόγηση του κινδύνου λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές διατάξεις.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΥΨΩΣΗ ΣΚΑΛΑΣ

Η σκάλα πρέπει να ανυψωθεί σε κατάλληλη θέση, όπως παραδείγματος χάριν στην κατάλληλη γωνία για μια φορητή σκάλα (γωνία κλίσης περίπου 1:4) με σκάλες ή με βαθμίδες στην οριζόντια κατεύθυνση και για το πλήρες άνοιγμα της στεκόμενης σκάλας. Αν η σκάλα είναι εξοπλισμένη με τη διάταξη μπλοκαρίσματος, πρέπει να την εφαρμόσετε πλήρως πριν χρησιμοποιείτε τη σκάλα.

Η σκάλα πρέπει να τοποθετεί σε ίσια, οριζόντια και ακίνητη επιφάνεια.

Κλείνοντας τη σκάλα, πρέπει να την υποστηρίξετε σε μια επίπεδη, ευθύγραμμη επιφάνεια και να την προστατέψετε, για παράδειγμα δένοντας την ή χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη διάταξη σταθεροποίησης.

Μην τοποθετείτε ποτέ τη σκάλα από πάνω.

Τοποθετώντας τη σκάλα, πρέπει να λάβετε υπόψη τον κίνδυνο σύγκρουσης με τη σκάλα, παραδείγματος χάρι των πεζών, οχημάτων ή μιας πόρτας. Προστατέψτε όσο το δυνατόν καλύτερα την πόρτα (εκτός από τις εξόδους σε περίπτωση πυρκαγιάς) και τα παράθυρα στον τόπο εργασίας.

Πρέπει να ορίσετε όλους τους ηλεκτρικούς κινδύνους στον τόπο εργασίας όπως παραδείγματος χάριν εναέριες γραμμές ή άλλος μην καλυμμένο ηλεκτρικός εξοπλισμός.

Οι σκάλες πρέπει να τοποθετηθούν στα ποδαράκια και όχι στις σκάλες ή σε βαθμίδες.

Μην τοποθετείτε τις σκάλες σε ολισθηρές επιφάνειες (π.χ. πάγος, λαμπερές επιφάνειες ή σε σημαντικά βρωμερές στερεές επιφάνειες), εκτός αν λάβετε πρόσθετα μέτρα προστασίας από ολίσθηση της σκάλας ή είστε πεπεισμένοι ότι η βρωμερή επιφάνεια είναι επαρκώς καθαρή.

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΚΑΛΑΣ

Μην υπερβείτε το μέγιστο φορτίο για έναν συγκεκριμένο τύπο σκαλών και βημάτων.

Μη καθίσετε, ο χρήστης πρέπει να κρατάει την πόρπη της ζώνης του (ομφάλος) μέσα στα κάθετα πλαίσια της σκάλας και τα δύο πόδια του πρέπει να είναι στην ίδια σκάλα / βαθμίδα κατά την εργασία στη σκάλα.

Μην κατεβείτε από την κεκλιμένη σκάλα σε ένα υψηλό επίπεδο χωρίς πρόσθετη προστασία π.χ. δένοντας τη σκάλα ή χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη διάταξη σταθεροποίησης.

Μην χρησιμοποιείτε διπλές κλίμακες που στέκονται για να μπει σε άλλο επίπεδο.

Μην στέκεστε σε υψηλότερες σκάλες / βαθμίδες φορητών σκαλών.

Μην στέκεστε σε δύο υψηλότερες σκάλες / βαθμίδες διπλής κλίμακας χωρίς πλατφόρμα και οριζόντια πλαίσια για χέρια / γόνατα.

Μην στέκεστε σε τέσσερις υψηλότερες σκάλες / βαθμίδες διπλής κλίμακας με πρόσθετο κλίμακα επέκτασης.

Οι σκάλες πρέπει να χρησιμοποιηθούν στις ελαφρές εργασίες για σύντομο χρονικό διάστημα.

Σε περίπτωση της αναπόφευκτης εργασίας σε συσκευές υπό τάση πρέπει να χρησιμοποιείτε μια αγώγιμη σκάλα.

Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα σε εξωτερικούς χώρους υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως δυνατό αέρα.

Εφαρμόστε μέτρα προστασίας από παιχνίδια παιδιών στη σκάλα.

Πρέπει να προστατέψετε την πόρτα όσο του δυνατόν καλύτερα (εκτός από τις εξόδους σε περίπτωση πυρκαγιάς) και τα παράθυρα στον τόπο εργασίας.

Όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε στη σκάλα, πρέπει να κατευθύνεστε προς τα εμπρός.

Όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε, πρέπει να κρατάτε τη σκάλα σταθερά.

Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως γέφυρα.

Φοράτε κατάλληλα υποδήματα όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε στη σκάλα.

Αποφεύγετε υπερβολικό πλευρικό φορτίο π.χ. τρύπημα στα τούβλα ή στο σκυρόδεμα.

Μη περνάτε πολύ χρόνο στη σκάλα χωρίς τακτικά διαλείμματα (η κόπωση αποτελεί κίνδυνο).

Οι φορητές κλίμακες που εφαρμόζονται για να ανεβείτε σε ένα υψηλότερο επίπεδο, πρέπει να ελέγχουν κατά τουλάχιστον 1 μέτρο πάνω από το σημείο υποστήριξης.

Ο εξοπλισμός που μεταφέρετε κατά την εργασία στη σκάλα, πρέπει να είναι ελαφρύς και εύκολος στη μεταφορά.

Πρέπει να αποφεύγετε τις εργασίες που έχουν το πλευρικό φορτίο στις διπλές κλίμακες όπως τρύπημα σκληρών υλικών (π.χ. τούβλα, σκυρόδεμα).

Πιάνετε τη σκάλα κατά την εργασία ή λαμβάνετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, αν δεν είστε σε θέση να την κρατάτε.

### **Άνοιγμα και πτύξη σκάλας**

Τοποθετήστε τη σκάλα σε ένα επίπεδο, ίσιο και καθαρό υπόστρωμα ενός μεγέθους που να επιτρέπει την πλήρη συναρμολόγηση της σκάλας.

Ανοίξτε τη σκάλα τραβώντας τα κάτω μέρη των ποδιών υποστήριξης και του κγκλιδώματος χειρός/γώνατου. Ανοίξτε τη σκάλα μέχρι η πλατφόρμα να υποστηριχτεί στον διαστολέα. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο του μπλοκαρίσματος, που βρίσκεται κάτω από την πλατφόρμα, αρπάζει τον διαστολέα (II). Αυτό προστατεύει τη σκάλα από τυχαία πτύξη της. Ελέγξτε αν δεν υπάρχει δυνατότητα αποσύνδεσης της πλατφόρμας και του διαστολέα.

Η σκάλα πτύσσεται μετά από την απελευθέρωση του άγκιστρου του μπλοκαρίσματος. Με αυτό τον σκοπό πρέπει να πιέσετε το εξάρτημα του άγκιστρου που ελέγχει στα πίσω της πλατφόρμας (III). Αυτό προκαλεί ανύψωσή της και στη συνέχεια πτύξτε τη σκάλα τραβώντας προς εσάς το πόδι υποστήριξης και το κγκλιδώμα χειρός/γώνατου.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, τοποθετήστε τη σκάλα και αρχίστε τη συντήρησή της και στη συνέχεια πτύξτε την.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ**

Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελεστούν από ένα αρμόδιο πρόσωπο και πρέπει να είναι συμβατές με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Οι σκάλες πρέπει να φυλάσσονται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Προτείνεται να φυλάξετε τη σκάλα σε πτυσσόμενη θέση. Σε αυτή τη θέση δεν υπάρχει δυνατότητα να μπλοκάρτε τους μεντεσέδες. Μπορείτε μόνο να φυλάξετε ή να μεταφέρετε την πτυγμένη σκάλα, απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη σκάλα με άλλον τρόπο, για παράδειγμα ως βάση ή υποστήριγμα.

Μπορείτε να αναθέσετε την επισκευή της σκάλας στο εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται να επισκευάσετε ούτε να τροποποιήσετε τις σκάλες (π.χ. επιμήκυνση) μόνοι σας.

Φυλάξτε τις σκάλες σε κλειστό χώρο που προστατεύει τη σκάλα από την επίδραση των ατμοσφαιρικών συνθηκών. Όλα τα εξαρτήματα της σκάλας πρέπει να διατηρηθούν καθαρά, και διασφαλίστε ιδιαίτερα την καθαρότητα των κάθετων εξαρτημάτων της σκάλας γιατί η ακαθαρσία τους μπορεί να προκαλέσει το δύσκολο ή αδύνατο άνοιγμα ή την πτύξη της σκάλας. Για πλύσιμο, χρησιμοποιήστε νερό με ένα μη επιθετικό απορρυπαντικό. Πριν να πτύξετε τη σκάλα, στεγνώστε τη σχολαστικά.

Φροντίστε την καθαρότητα των ποδαριών της σκάλας - αυτό προστατεύει από ολίσθηση της σκάλας κατά την εργασία.

Οι μεντεσέδες και οι συνδέσεις πρέπει να συντηρηθούν με χρήση αραιού μηχανικού λαδιού ή λιπαντικού λαδιού (π.χ. WD-40).

Σκουπίστε το πλεονάζον ποσό του μέσου λίπανσης.

Πριν από τη μεταφορά, πρέπει να πτύξετε τη σκάλα και να την προστατέψετε από αυτόματο άνοιγμά της, παραδείγματος χάρη με χρήση μιας ταινίας. Μεταφέρετε τη σκάλα μόνο πτυγμένη.



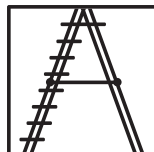
Przeczytać instrukcje  
Read the instructions



Maksymalne obciążenie  
Maximum load



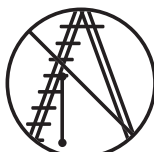
Upewnić się, że drabina została w pełni otwarta przed użyciem  
Before use ensure that ladder was fully opened



Upewnić się, że urządzenia zabezpieczające zostały użyte właściwie  
Ensure protective devices are engaged



Ustawiać na równym podłożu  
Erect on the level base



Upewnić się, że urządzenia zabezpieczające zostały użyte właściwie  
Ensure protective devices are engaged



Ustawiać na równym podłożu  
Place on a level surface



Nie wychylać się za daleko  
Do not overreach



Nie wychylać się za daleko  
Do not overreach



Upewnić się, że podłoże jest wolne od zanieczyszczeń  
Ensure ground is free from contaminants



Ustawiać na twardym podłożu  
Erect on a firm base



Bądź zwrócony przodem do drabiny podczas wchodzenia i schodzenia  
Face ladder while ascending or descending



Nie schodzić z boku drabiny  
Do not descend on the side of a ladder